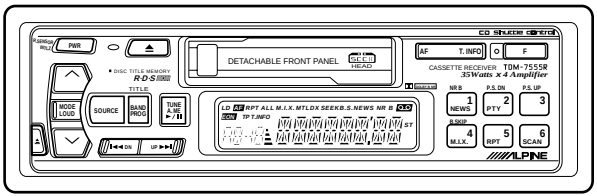
TDM-7555R/
TDM-7554R/
TDM-7554RB/
TDM-7554RM

FM/MW/LW/RDS Cassette Receiver



(TDM-7555R)

- OWNER'S MANUAL
  Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.

⚠ WARNING

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may lead to accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.

⚠ AVERTISSEMENT

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "AVERTISSEMENT" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voir la mort.

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER. Il y a risque d'accident ou de choc électrique.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIECES A PORTEE DES ENFANTS. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE. Sinon il y a risque d'incendie ou de choc électrique.

⚠ ADVERTENCIA

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "ADVERTENCIA", tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría resultar en heridas graves o la muerte.

NO DESMONTE O ALTERE. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, incendio o descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES. De lo contrario, podrá ocasionar un incendio o descarga eléctrica.

⚠ WARNING

English

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. When problems occur such as a lack of sound or video, foreign objects inside the unit, smoke coming out, or noxious odors, stop use immediately and contact the dealer where you bought the equipment. Failure to do so may result in an accident or injury.

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT OR LOOK AT THE SCREEN WHILE DRIVING THE VEHICLE. Operating the equipment may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause accident. Always stop the vehicle in a safe location before operating this equipment.

DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY. Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside noises could be the cause of accident.

⚠ AVERTISSEMENT

Français

ARRETEZ-VOUS IMMEDIATEMENT EN CAS DE PROBLEME. Si un problème se présente, absence du son ou de l'image, objets tombés dans l'appareil, dégagement de fumée ou d'odeurs nocives, arrêtez-vous immédiatement et contactez le revendeur où vous avez acheté l'appareil. Il y a risque d'accident et de blessure.

NE PAS FAIRE DE REGLAGES OU REGARDER L'ECRAN PENDANT LA CONDUITE. Votre attention sera détournée de la route et vous risquez un accident. Avant de faire fonctionner l'appareil, arrêtez-vous et garez-vous dans un lieu sûr.

NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME. Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite. Si vous ne pouvez pas entendre les bruits extérieurs quand vous conduisez, vous risquez un accident.

⚠ ADVERTENCIA

Español

DEJE DE USARLO INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA. Cuando ocurran problemas tales como falta de sonido o vídeo, caiga algún objeto dentro de la unidad, el aparato despida humo u olores nocivos, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el equipo. En caso contrario podrá ocasionar un accidente o heridas.

NO OPERE EL EQUIPO NI MIRE A LA PANTALLA MIENTRAS ESTE CONDUCIENDO EL VEHICULO. La operación del equipo podrá distraer al conductor de su atención en la carretera y ocasionar un accidente. Pare siempre el vehículo en un lugar seguro antes de operar el equipo.

NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE. Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. El conducir sin poder escuchar los ruidos del exterior puede ocasionar un accidente.

⚠ WARNING

English

DO NOT USE THIS EQUIPMENT FOR PURPOSES OTHER THAN STATED FOR THE VEHICLE. Failure to do so may result in electric shock or injury.

DO NOT PLACE FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS. Do not insert hands, fingers or foreign objects in the disc or cassette insertion slots, or in gaps during monitor startup/storage. Doing so may result in personal injury or damage to the equipment.

⚠ AVERTISSEMENT

Français

NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS D'AUTRES BUTS QUE CEUX ENONCES. Il y a risque de choc électrique ou de blessure.

NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LES FENTES D'INSERTION OU ORIFICES. Ne pas mettre les mains, les doigts ou des objets étrangers dans les fentes d'insertion de disque ou de cassette, ou dans les orifices pendant la mise en marche/ rangement de l'appareil. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.

⚠ ADVERTENCIA

Español

NO UTILICE ESTE EQUIPO CON OTROS FINES A LOS INDICADOS PARA EL VEHICULO. De lo contrario, podrá ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCION O EN LAS ABERTURAS. No introduzca las manos, los dedos ni objetos extraños en las ranuras de inserción de discos o cintas, o en las aberturas cuando prepare/guarde el monitor. Si lo hiciera, podrá sufrir heridas personales u ocasionar daños al equipo.

⚠ CAUTION

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "CAUTION" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions can result in injury or material damage.

DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS. Blocking them may cause heat to build up inside and may result in fire.

STOP THE VEHICLE IF UNIT OPERATION MIGHT INTERFERE WITH DRIVING.

⚠ ATTENTION

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "ATTENTION" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer des blessures des dommages de matériels.

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR. Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.

ARRETEZ LE VEHICULE SI LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL GENE LA CONDUITE.

⚠ PRUDENCIA

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "PRUDENCIA", tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría resultar en heridas o daños materiales.

NO BLOQUEE LOS ORIFICIOS DE VENTILACION O LOS PANELES DEL RADIADOR. Si los bloquea el calor se acumulará en el interior y podría producirse un incendio.

PARE EL VEHICULO SI LA OPERACIONE DE LA UNIDAD PUEDE INTERFERIE CON LA CONDUCCION.

Contents

Page

Precautions 9

Basic Operation
- Detaching the Front Panel 12
- Attaching the Front Panel 13
- Initial System Start-Up 14
- Turning Power On and Off 15
- Non Fading Pre-Out (N.F.P.) On and Off 16
- Adjusting Source Signal Levels 17
- Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance (Between Left and Right Channels)/Fader (Between Front and Rear Speakers) 18
- Turning Loudness On/Off 19

Radio Operation
- Manual Tuning 20
- Automatic Seek Tuning 21
- Manual Storing of Station Presets 22
- Automatic Memory of Station Presets 24
- Recalling Preset Stations 25

RDS Operation
- Setting RDS Reception Mode and Receiving RDS Stations 26
- Recalling Preset RDS Stations 28
- Turning Emergency Alarm On or Off 29
- Receiving Traffic Information 30
- PTY (Programme Type) Tuning 32
- Receiving Traffic Information While Playing Tape or Radio 34
- Priority News 36
- Receiving RDS Regional (Local) Stations 37

Cassette Player Operation
- Inserting/Ejecting Cassette 38
- Normal Play and Pause 39
- Dolby B NR (Noise Reduction) 40
- Repeat Play 41
- Blank Skip (B.Skip) 41
- Fast Forward and Rewind 42
- Scanning Programmes 43
- Manual Reverse 44
- Programme Sensor (P.S.) 45

Controlling CD Shuttle (Optional) 46

In Case of Difficulty 56
Specifications 62
Index 65

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Contenu

Page

Précautions 9

Fonctionnement de base
- Retrait du panneau avant 12
- Pose du panneau avant 13
- Mise en service de l'appareil 14
- Mise sous et hors tension 15
- Mise en et hors service de la sortie pré-ampli sans fader (N.F.P.) 16
- Réglage du niveau du signal de source 17
- Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière 18
- Activation/annulation de la correction physiologique 19

Fonctionnement de la radio
- Accord manuel 20
- Accord par recherche automatique 21
- Mémorisation manuelle des stations 22
- Mémorisation automatique des stations 24
- Rappel des stations préréglées 25

Fonctionnement RDS
- Réglage du mode de réception RDS et réception des stations RDS 26
- Rappel des stations RDS préréglées 28
- Mise en ou hors service de l'alarme d'urgence 29
- Réception d'informations routières 30
- Accord PTY (Type de programme) 32
- Réception des informations routières pendant la lecture de cassette ou l'écoute de la radio 34
- Priorité aux informations 36
- Réception des stations RDS régionales (locales) 37

Fonctionnemt du lecteur de cassete
- Insertion/éjection d'une cassette 38
- Lecture normale et pause 39
- Réduction de bruit Dolby B 40
- Lecture répétée 41
- Saut d'espace blanc (B.SKIP) 41
- Avance rapide et rebobinage 42
- Balayage des programmes 43
- Inversion manuelle 44
- Détecteur de programme (P.S.) 45

Contrôle d'un changeur CD (optionnel) 46

En cas de problème 56
Spécifications 63
Index 66

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous license de Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Indice

Página

Precauciones 9

Operación básica
- Extracción del panel frontal 12
- Fijación del panel frontal 13
- Puesta en funcionamiento inicial del sistema 14
- Conexión y desconexión de la alimentación 15
- Activación y desactivación de la no difuminación en la salida de preamplificación (N.F.P.) 16
- Ajuste de los niveles de señal de las fuentes 17
- Ajuste del volumen/los graves/los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros 18
- Activación/desactivación del efecto de sonoridad 19

Operación de la radio
- Sintonía manual 20
- Sintonía con búsqueda automática 21
- Almacenamiento manual de emisoras 22
- Almacenamiento automático de emisoras 24
- Sintonía de emisoras almacenadas 25

Operación RDS
- Establecimiento del modo del sistema RDS y recepción de emisoras RDS 26
- Invocación de emisoras de RDS memorizadas 28
- Activación/desactivación de la alarma de emergencia ... 29
- Recepción de información sobre el tráfico 30
- Sintonía por tipo de programa (PTY) 32
- Recepción de información sobre el tráfico durante la reproducción de un casete o le escucha de la radio 34
- Prioridad del tipo noticias 36
- Recepción de emisoras de RDS regionales (locales) 37

Operación del reproductor de casetes
- Inserción/extracción del casete 38
- Reproducción normal y pausa 39
- Reducción de ruido (NR) Dolby B 40
- Reproducción repetida 41
- Salto de espacias en blanco (B.SKIP) 41
- Avance rápido y rebobinado 42
- Exploración de canciones 43
- Inversión manual 44
- Sensor de canciones (P.S.) 45

Control de un cambiador de discos compactos (opcional) 46

En caso de dificultad 56
Especificaciones 64
Indice alfabético 67

* Reducción de ruido Dolby fabricada bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" y el símbolo de la D doble son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

⚠ Precautions

English

Temperature

Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and –10°C (+14°F) before turning your unit on.

Tape Slack

Check and make sure any slack in the tape is taken up before inserting the tape into the unit. A loose tape can get caught in the mechanism and cause damage to the unit and the tape itself. Tighten the tape by inserting a pencil or a similar instrument into the spindle hole and turn until all the slack has been taken up.

Excessively Thin Tape

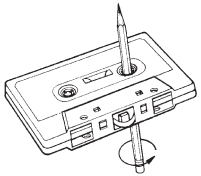
C-120 type cassette tapes are not recommended for use in automobile tape players.

⚠ Précautions

Français

Température

Assurez-vous que la température intérieure du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et –10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.



Relâchement de la bande

Avant d'insérer une cassette dans l'appareil, vérifiez l'état de la bande et retendez-la si nécessaire. Si la bande est détendue, elle risque de se coincer dans le mécanisme, ce qui pourrait endommager l'appareil et la cassette. Pour retendre la bande, insérez un crayon ou autre objet similaire dans l'orifice, puis tournez jusqu'à ce que la bande soit complètement rentrée.

Bande excessivement fine

L'utilisation des cassettes de type C-120 n'est pas recommandée pour les lecteurs de cassette de voiture.

⚠ Precauciones

Español

Temperatura

Cerciórese de que la temperatura del interior de vehículo esté entre +60°C (+140°F) y –10°C (+14°F) antes de conectar la alimentación de la unidad.

Flojedad de la cinta

Antes de insertar el casete en la unidad, compruebe y cerciórese de que la cinta del mismo no esté floja. Una cinta floja podría enredarse en el mecanismo y dañar la unidad o la propia cinta. Tense la cinta insertando un lápiz u otro objeto similar en el orificio del carrete y girándolo.

Cinta excesivamente fina

No se recomienda utilizar casetes de tipo C-120 en reproductores de casetes para automóviles.

⚠ Precautions

English

Precision Tape Mechanism

Prevent any foreign objects from entering the cassette opening as the precision mechanism and tape head may be damaged.
Never play dirty or dusty tapes – they can damage the tape head.

Tape Head Cleaning

Periodic cleaning (approximately every 20 hours of use) of the tape head with a wet type head-cleaning cassette tape (available at audio stores) is necessary for best performance.

Fuse Replacement

When replacing the fuse(s), the replacement must be of the same amperage as shown on the fuse holder. If the fuse blows more than once, carefully check all electrical connections for shorted circuitry. Also have your vehicle's voltage regulator checked.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

⚠ Précautions

Français

Mécanisme de précision de la bande

Empêchez tout objet de pénétrer dans le logement de la cassette car le mécanisme de précision et la tête pourraient être endommagés.
Ne reproduisez jamais de cassettes sales ou poussiéreuses car elles pourraient endommager la tête de lecture.

Nettoyage de la tête

Il est nécessaire de nettoyer régulièrement (environ toutes les 20 heures d'utilisation) la tête de lecture avec une cassette de nettoyage de type humide (vendue dans les magasins audio) pour obtenir de meilleures performances.

Remplacement du fusible

Vous devez remplacer le(s) fusible(s) par un fusible de même ampérage (inscrit sur la douille du fusible). Si le fusible saute plusieurs fois de suite, vérifiez les branchements électriques et regardez s'il n'y a pas un court-circuit. Faites contrôler également le régulateur de tension de votre véhicule.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer la panne vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

⚠ Precauciones

Español

Mecanismo de la cinta de precisión

Evite que dentro de las aberturas del casete entren objetos extraños, porque el mecanismo de precisión y la cabeza de la cinta podrían dañarse. No reproduzca nunca cintas sucias ni polvorientas, ya que podrían dañar la cabeza de la cinta.

Limpieza de la cabeza de la cinta

Para lograr el óptimo rendimiento, será necesario limpiar periódicamente (aproximadamente cada 20 horas de utilización) el cabezal de cinta con un casete limpiador tipo húmedo (disponible en tiendas de audio).

Reemplazo de fusibles

Cuando reemplace fusibles, los nuevos deberán ser del mismo amperaje que el indicado en los portafusibles. Si un fusible se quema más de una vez, compruebe todas las conexiones eléctricas para ver si hay algún cortocircuito. Además, haga que sea comprobado el regulador de tensión de su vehículo.

Mantenimiento

Si tiene algún problema, no intente reparar la unidad usted mismo. Devuélvala a su proveedor o al centro de servicio técnico Alpine más cercano para que se la reparen.

⚠ Precautions

English

Installation Location

Make sure the TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM will not be installed in a location subjected to:

- Direct sun and heat
- High humidity and water
- Excessive dust
- Excessive vibrations

Handling the Detachable Front Panel

- Do not expose to rain or water.
- Do not drop or apply shock.

⚠ Précautions

Français

Emplacement de montage

N'installez pas le TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM dans un endroit exposé:

- directement au soleil ou à la chaleur,
- à l'humidité et à l'eau,
- à la poussière,
- à des vibrations excessives.

Manipulation du panneau avant détachable

- Protégez-le de la pluie et de l'eau.
- Ne le laissez pas tomber et ne le soumettez pas à des chocs.

⚠ Precauciones

Español

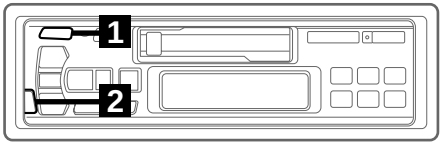
Ubicación de instalación

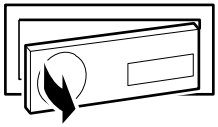
Cerciórese de no instalar el TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM en un lugar sometido a:

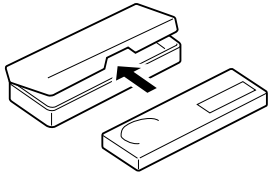
- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad y agua
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

Manejo del panel frontal desmontable

- No lo exponga a la lluvia ni al agua.
- No lo deje caer ni lo golpee.







English

Detaching the Front Panel

1 Press the PWR (power) button to turn off the power.

2 Press the release (⏏) button until the front panel pops out.

3 Grasp the left side of the front panel and pull it out.

Notes:
- The front panel may become hot (especially the connector terminals), this is not malfunction.
- To protect the front panel, place it in the supplied carrying case.

Français

Retrait du panneau avant

1 Appuyez sur la touche PWR (alimentation) pour mettre l'appareil hors tension.

2 Appuyez sur la touche libération (⏏) jusqu'à ce que le panneau avant se désenclenche.

3 Saisissez le côté gauche du panneau avant et tirez pour l'enlever.

Remarques:
- Le panneau avant risque de devenir chaud (surtout au niveau des connecteurs). Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.
- Afin de protéger le panneau avant, rangez-le dans l'étui de transport fourni.

Español

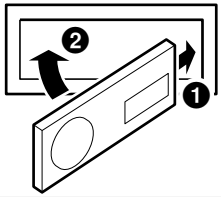
Extracción del panel frontal

1 Presione el botón PWR (alimentación) para desconectar la alimentación.

2 Presione el botón liberación (⏏) hasta que el panel frontal salga hacia afuera.

3 Sujete la parte izquierda del panel frontal y tire de él hacia afuera.

Notas:
- El panel frontal podrá calentarse (especialmente los terminales del conector), esto no se deberá a un mal funcionamiento.
- Para proteger el panel frontal, colóquelo en la caja de transporte suministrada.



English

Attaching the Front Panel

1

1. First, insert the right side of the front panel into the main unit. Align the groove on the front panel with the projection on the main unit.
2. Push the left side of the front panel until it locks firmly into the main unit.

Note: Before attaching the front panel, make sure that there is no dirt or dust on the connector terminals and no foreign object between the front panel and the main unit.

Français

Pose du panneau avant

1. Insérez d'abord le côté droit du panneau avant dans l'appareil principal, puis alignez la saillie du panneau avant sur la rainure de l'appareil principal.
2. Poussez sur le côté gauche du panneau avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche à fond dans l'appareil.

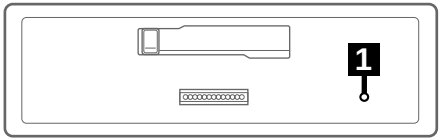
Remarque: Avant de mettre le panneau avant, vérifiez qu'il n'y a pas de poussière ni saleté sur les bornes du connecteur et qu'aucun objet ne se trouve entre le panneau avant et l'appareil.

Español

Fijación del panel frontal

1. Inserte primero la parte derecha del panel frontal en la unidad principal. Alinee el saliente del panel frontal con la ranura de la unidad principal.
2. Empuje la parte izquierda del panel frontal hasta que se bloquee firmemente en la unidad principal.

Nota: Antes de fijar el panel frontal, cerciórese de que no haya suciedad ni polvo en los terminales del conector, y de que no existan objetos extraños entre el panel frontal y la unidad principal.



English

- **Controlable with Remote Control (TDM-7555R only)**
  This unit can be controlled with an optional Alpine remote control. For details, consult your Alpine dealer.
- **Connectable to Remote Control Interface Box**
  You can operate this unit from the vehicle's control unit when an Alpine Remote Control Interface Box (optional) is connected. For details, contact your Alpine dealer.

Français

- **Commande à distance possible (TDM-7555R uniquement)**
  Cet appareil peut être piloté avec une télécommande Alpine optionnelle. Pour les détails à ce sujet, consultez votre revendeur Alpine.
- **Raccordement à un boîtier d'interface télécommande possible**
  Vous pouvez faire fonctionner cet appareil à partir de l'appareil pilote du véhicule, quand un boîtier d'interface télécommande (optionnel) est raccordé. Pour les détails à ce sujet, consultez votre revendeur Alpine.

Español

- **Controlable con el controlador remoto (TDM-7555R solamente)**
  Esta unidad puede controlarse con el controlador remoto opcional Alpine. Para más detalles, consulte a su distribuidor Alpine.
- **Controlable con la caja del conector interface de control remoto**
  Cuando tenga conectada una caja de conector interface de control remoto (opcional), usted podrá operar esta unidad con la unidad de control del vehículo. Para más detalles, consulte a su distribuidor Alpine.

Initial System Start-Up

1

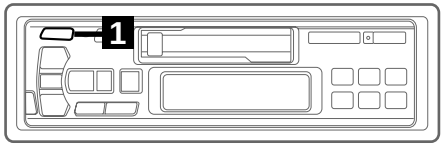
When operating the unit for the first time after installation or after the vehicle's battery has been disconnected and reconnected, set the volume level to its minimum, then remove the detachable front panel. There is a small hole at right side of the connector. Behind this hole the red Reset switch is mounted. Press the Reset switch with a ball-point pen or any other pointed object.

Mise en service de l'appareil

Lors de la mise en service de l'appareil pour la première fois, ou de la première utilisation après déconnexion et reconnexion de la batterie du véhicule, réglez le niveau de volume au minimum, puis enlevez le panneau avant détachable. Il y a un petit trou sur le côté gauche du connecteur. Derrière ce petit trou, se trouve l'interrupteur de réinitialisation rouge. Appuyez sur cet interrupteur avec un stylo-bille ou un objet pointu.

Puesta en funcionamiento inicial del sistema

Antes de poner en funcionamiento por primera vez la unidad después de su instalación, o después de haber desconectado y vuelto a conectar la batería del automóvil, ajuste el volumen al mínimo, y luego extraiga el panel frontal desmontable. En el lado derecho del conector hay un pequeño orificio. Detrás de este agujero se encuentra el conmutador rojo de reposición. Presiónelo con un bolígrafo o cualquier otro objeto puntiagudo.



English

Turning Power On and Off

1

Press the PWR (Power) button to turn on the unit.

Note: The unit can be turned on by pressing any other button except the eject ⏏ button.

The volume level gradually increases to the previous level you were listening to before the unit was turned off.

Press the PWR button again to turn off the unit.

Note: When the power is turned on for the very first time after the unit is connected to the vehicle's battery, the unit produces sound with the volume level 12, loudness on in the tuner mode.

Français

Mise sous et hors tension

Appuyez sur la touche PWR (alimentation) pour mettre l'appareil sous tension.

Remarque: Vous pouvez également mettre l'appareil sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche excepté la touche ⏏ (éjection).

Le niveau de volume augmente graduellement jusqu'au niveau réglé avant la mise hors tension de l'appareil.

Appuyez de nouveau sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.

Remarque: A la toute première mise sous tension de l'appareil, après son raccordement à la batterie du véhicule, l'intensité sonore est réglée sur le niveau 12 dans le mode tuner.

Español

Conexión y desconexión de la alimentación

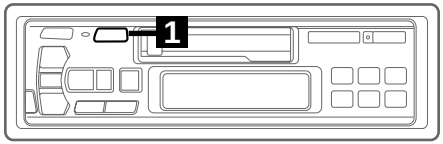
Para conectar la alimentación de la unidad, presione el botón PWR (alimentación).

Nota: La alimentación de la unidad podrá conectarse presionando cualquier botón, excepto el de extracción ⏏.

El nivel del volumen aumentará gradualmente hasta el existente antes de haber desconectado la alimentación de la unidad.

Para desconectar la alimentación de la unidad, vuelva a presionar el botón PWR.

Nota: Cuando se conecte la alimentación por primera vez después de haber conectado la unidad a la batería del vehículo, la unidad se encenderá en el modo de sintonizador a un volumen de nivel 12 y con la sonoridad activada.



English

Non Fading Pre-out (N.F.P.) On and Off (TDM-7555R only)

1

Press and hold the Eject (⏏) button for at least **3** seconds.
With each press, N.F.P. is toggled On or Off.

N.F.P. ON: In this position, the Pre-Output on the TDM-7555R will not be affected by the fader. This is ideal for driving a subwoofer amplifier.
N.F.P. OFF: Returns to normal fader mode.

Notes:
- Initial mode is N.F.P. OFF.
- Set the N.F.P. to OFF unless the subwoofer is used.

Français

Mise en et hors service de la sortie pré-ampli sans fader (N.F.P.) (TDM-7555R seulement)

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche d'éjection (⏏) lorsque l'appareil est allumé.
A chaque pression, la sortie N.P.F. est mise en ou hors service.

N.F.P. ON: Dans cette position, la sortie pré-ampli TDM-7555R n'est pas affectée par le fader. Cette position est idéale pour entraîner un amplificateur de subwoofer.
N.F.P. OFF: Retour au mode normal avec balance avant-arrière (fader).

Remarques:
- Le mode initial est N.F.P. OFF.
- Réglez le N.F.P. sur OFF si vous n'utilisez pas le subwoofer.

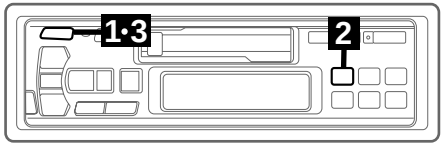
Español

Activación y desactivación de la no difuminación en la salida de preamplificación (N.F.P.) (TDM-7555R solamente)

Mantenga presionado el botón (⏏) de expulsión durante **3** segundos por lo menos con la alimentación de la unidad desconectada.
Cada vez que lo presione, N.F.P. se activará (ON) o desactivará (OFF).

N.F.P. ON: En esta posición, la salida de preamplificación TDM-7555R no se verá afectada por el difuminador. Esto será ideal a fin de excitar un amplificador para subgraves.
N.F.P. OFF: Retorna al modo normal con difuminador.

Notas:
- El modo inicial es N.F.P. OFF.
- Ponga N.F.P. en OFF a menos que esté utilizando un altavoz de subgraves.



English

Adjusting Source Signal Levels

If the difference in volume level between the tape player and FM radio is too great, adjust the FM signal level as follows.

1

Press and hold the PWR button for at least **3** seconds.

2

Press the Preset 1 button to select the FM signal level HI (High) or LO (Low) to make the signal levels between the FM band and tape player closer.
Each press toggles between FM-LV HI and FM-LV LO.

3

Press the PWR button to cancel the adjusting mode.

Français

Réglage du niveau du signal de source

Si la différence de niveau de volume entre le lecteur de cassette et la radio FM est trop importante, réglez le niveau du signal FM de la manière suivante.

Appuyez sur la touche PWR pendant au moins **3** secondes.

Appuyez sur la touche de préréglage 1 pour sélectionner le niveau du signal FM, Hi (élevé) ou LO (bas), afin de le rapprocher du niveau du signal du lecteur de cassette. A chaque pression les niveaux FM-LV HI et FM-LV LO sont permutés.

Appuyez sur la touche PWR pour annuler le mode de réglage.

Español

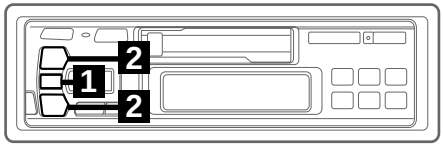
Ajuste de los niveles de señal de las fuentes

Si la diferencia de volumen entre el reproductor de cassettes y el sintonizador de FM es demasiado grande, ajuste el nivel de la señal de FM de la forma siguiente.

Mantenga presionado el botón PWR durante **3** segundos por lo menos.

Presione el botón de memorización 1 para seleccionar el nivel de la señal HI (alto) o LO (bajo) a fin tratar de igualar los niveles entre la banda de FM y el reproductor de cassettes.
Cada vez que lo presione cambiará entre FM-LV HI y FM-LV LO.

Para cancelar el modo de ajuste, presione el botón PWR.



English

Adjusting Volume/Bass/Treble/ Balance (Between Left and Right Channels)/Fader (Between Front and Rear Speakers)

1

Press the MODE button repeatedly to choose the desired mode.
Each press changes the modes as follows:

→ VOL → BASS → TREB →
FAD ← BAL ←

Note: If the ∧ or ∨ button is not pressed in 5 seconds after selecting the BASS, TREBLE, BALANCE and FADER modes, the unit automatically sets in the VOLUME mode.

2

Press the ∧ and ∨ buttons until the desired sound is obtained in each mode.

Note: The settings of the Bass and Treble will be individually memorized for each source (FM, MW (LW) and tape) until the setting is changed.
Depending on the connected devices, some functions and display indications do not work.

Français

Réglage du volume/ graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière

Appuyez de façon répétée sur la touche MODE pour choisir le mode souhaité.
A chaque pression les modes changent comme suit:

→ VOL → BASS → TREB →
FAD ← BAL ←

Remarque: Si vous n'appuyez pas la touche ∧ ou ∨ dans les 5 secondes qui suivent la sélection des modes BASS, TREBLE, BALANCE et FADER, l'appareil se met automatiquement en mode de réglage du volume.

Appuyez les touches ∧ et ∨ jusqu'à ce que vous obteniez le son souhaité dans chaque mode.

Remarque: Les réglages des graves et des aigus sont mémorisés séparément pour chaque source (FM, PO (GO) et cassette) et conservés jusqu'à qu'ils soient modifiés.
Selon l'appareil raccordé, certaines fonctions n'agissent pas et les indications n'apparaissent pas sur l'affichage.

Español

Ajuste del volumen/los graves/ los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros

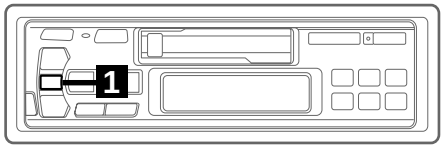
Presione repetidamente el botón MODE para elegir el modo deseado.
Cada vez que lo presione el modo cambiará de la siguiente forma:

→ VOL → BASS → TREB →
FAD ← BAL ←

Nota: Si no presione el botón ∧ o ∨ antes de 5 segundos de haber seleccionado los modos BASS, TREBLE, BALANCE, y FADER, la unidad pasará automáticamente al modo VOLUME.

Presione los botones ∧ y ∨ hasta obtener el sonido deseado en cada modo.

Nota: Los ajustes de los graves y los agudos se memorizarán individualmente para cada fuente (FM, MW (LW) y cinta) hasta que los cambie.
Dependiendo de los dispositivos conectados, algunas funciones e indicaciones del visualizador no trabajarán.



English

Turning Loudness On/Off

1

Press and hold the LOUD button for at least **2** seconds to activate or deactivate the loudness mode. The display shows "LD" when the loudness mode is activated.

Français

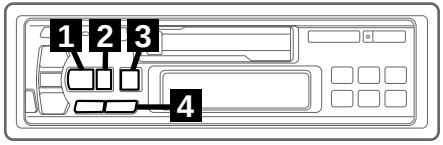
Activation/annulation de la correction physiologique

Appuyez pendant au moins **2** secondes sur la touche LOUD pour activer ou annuler la correction physiologique. L'affichage indique "LD" quand la correction physiologique est en service.

Español

Activación/ desactivación del efecto de sonoridad

Para activar o desactivar el modo de sonoridad, mantenga presionado el botón LOUD durante **2** segundos por lo menos. Cuando active el modo de sonoridad, el visualizador mostrará "LD".



English

Manual Tuning

1 Press the SOURCE button until radio frequency appears in the display.

2 Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.
Each press changes the radio bands as follows:

→ F1→ F2→ MW → LW

3 Press the TUNE button repeatedly until "DX SEEK" and "SEEK" disappears from the display.

Note: The initial mode is DX-SEEK.

4 Press the ⏮ DN or UP ⏭ button to move downward or upward one step respectively until the desired station frequency is displayed.

Note: The ST indicator appears on the display when a Stereo FM station is tuned in. If the stereo FM signal becomes weak, the ST indicator disappears from the display and the unit automatically switches the mode from stereo to monaural to reduce the noise. When the signal becomes strong enough, the unit automatically switches back to the stereo mode.

Français

Accord manuel

Appuyez sur la touche SOURCE jusqu'à ce que la fréquence radio apparaisse sur l'affichage.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.
A chaque pression, la gamme radio change de la façon suivante:

→ F1 → F2 → MW → LW

Appuyez de façon répétée sur la touche TUNE jusqu'à ce que "DX SEEK" et "SEEK" disparaissent de l'affichage.

Remarque: Le mode initial est DX-SEEK.

Appuyez sur la touche ⏮ DN ou UP ⏭ pour descendre ou monter l'échelle des fréquences d'un incrément jusqu'à ce que la fréquence de la station souhaitée soit affichée.

Remarque: L'indicateur ST apparaît sur l'affichage quand une station FM stéréo est accordée. Si le signal FM stéréo faiblit, l'indicateur ST disparaît et l'appareil passe automatiquement du mode stéréo au mode monaural afin de réduire les parasites. Quand le signal est de nouveau assez puissant, l'appareil revient automatiquement au mode stéréo.

Español

Sintonía manual

Presione el botón SOURCE hasta que en el visualizador aparezca la frecuencia de radio.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.
Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiará como sigue:

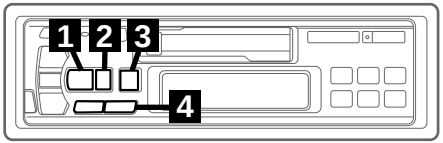
→ F1 → F2 → MW → LW

Presione repetidamente el botón TUNE hasta que "DX SEEK" y "SEEK" desaparezcan del visualizador.

Nota: El modo inicial es DX-SEEK.

Presione el botón ⏮ DN o UP ⏭ para moverse, respectivamente, un paso hacia adelante o hacia atrás, hasta que se visualice la frecuencia de la emisora deseada.

Nota: Cuando se sintonice una emisora de FM estéreo, en el visualizador aparecerá el indicador ST. Si la señal de FM estéreo se debilita, el indicador ST desaparecerá del visualizador y la unidad cambiará automáticamente del modo estéreo al monoaural para reducir el ruido. Cuando la señal vuelva a ser suficientemente intensa, la unidad volverá automáticamente al modo estéreo.



English

Automatic Seek Tuning

1

Press the SOURCE button until radio frequency appears in the display.

2

Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.
Each press changes the radio bands as follows:

→ F1→ F2→ MW → LW

3

Press the TUNE button to illuminate the DX and SEEK indicators in the display.
With the DX mode activated, both strong and weak stations will be tuned in the Auto-Seek operation.
Press again to return to the local mode.
The DX indicator will turn off and the SEEK indicator will remain illuminated.
Now, only strong stations will be tuned.

4

Press the ⏮ DN or UP ⏭ button to automatically seek a station downward or upward respectively.
When the unit finds a station, the unit stops at that station.
Press the same button again to seek the next station.

Français

Accord par recherche automatique

Appuyez sur la touche SOURCE jusqu'à ce que la fréquence radio apparaisse sur l'affichage.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.
A chaque pression, la gamme radio change de la façon suivante:

→F1 → F2 → MW → LW

Appuyez sur la touche TUNE pour allumer les indicateurs DX et SEEK sur l'affichage.
Quand le mode DX est en service, toutes les stations à signal puissant ou faible sont accordées lors de la recherche automatique.
Appuyez de nouveau sur la touche pour revenir au mode local. L'indicateur DX s'éteint et l'indicateur SEEK reste allumé.
Vous pouvez maintenant accorder toutes les stations puissantes.

Appuyez sur la touche ⏮ DN ou UP ⏭ pour activer la recherche automatique de station vers le bas ou le haut. Lorsque l'appareil trouve une station, la recherche s'arrête.
Appuyez de nouveau sur la même touche pour poursuivre la recherche de station.

Español

Sintonía con búsqueda automática

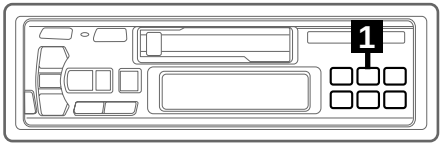
Presione el botón SOURCE hasta que en el visualizador aparezca la frecuencia de radio.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.
Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiará como sigue:

→ F1→ F2 → MW → LW

Presione el botón TUNE para que en el visualizador aparezcan los indicadores DX y SEEK. Como el modo DX activado, con la operación de búsqueda automática podrán sintonizarse emisoras de señal intensa y débil.
Para volver al modo local, presiónelo de nuevo. El indicador DX se apagará y el indicador SEEK se iluminará. Ahora sólo se sintonizarán las emisoras de señal intensa.

Presione el botón ⏮ DN o UP ⏭ para buscar automática y progresiva o regresivamente una emisora, respectivamente.
Cuando la unidad encuentre una emisora, se parará en la misma.
Para buscar la emisora siguiente, vuelva a presionar el mismo botón.



English

Manual Storing of Station Presets

1

1. Select the radio band and tune in a desired radio station you wish to store in the preset memory.
2. Make sure that the Function indicator at the left side of the Function (F) button illuminates, then press and hold any one of the preset buttons (1 through 6) for at least **2** seconds until the station frequency on the display blinks.
3. Press the preset button into which you wish to store the station while the frequency display is blinking (within 5 seconds).
   The display changes from blinking to steady lighting indicating that the station has been memorized. The display shows the band, preset No. with a triangle (≧) and station frequency memorized.
4. Repeat the procedure to store up to 5 other stations onto the same band.
   To use this procedure for other bands, simply select the band desired and repeat the procedure.

➡ next page

Français

Mémorisation manuelle des stations

1. Sélectionnez la gamme d'ondes et accordez la station que vous voulez mémoriser.
2. Assurez-vous que l'indicateur de fonction sur le côté gauche du bouton de fonction (F) s'allume, puis appuyez pendant au moins **2** secondes sur une des touches de préréglage (1 à 6) jusqu'à ce que la fréquence de la station se mette à clignoter.
3. Appuyez sur la touche de préréglage sur laquelle vous voulez mémoriser la station pendant que la fréquence affichée clignote (dans les 5 secondes).
   La fréquence cesse de clignoter et reste allumée pour indiquer que la station a été mémorisée. L'affichage indique la gamme, le numéro de préréglage avec un triangle (≧) et la fréquence de la station mémorisée.
4. Répétez la procédure pour mémoriser 5 autres stations de la même gamme au maximum. Pour mémoriser des stations d'une autre gamme, il suffit de sélectionner une autre gamme et de répéter la même procédure.

➡ page suivante

Español

Almacenamiento manual de emisoras

1. Seleccione la banda y sintonice la emisora que desee almacenar en la memoria.
2. Asegúrese de que el indicador de funcionamiento situado a la izquierda del botón de función (F) se ilumina, y luego mantenga presionado cualquiera de los botones de memorización (1 a 6) durante **2** segundos por lo menos hasta que en el visualizador parpadee la frecuencia de la emisora.
3. Presione el botón de memorización en el que desee almacenar la emisora mientras esté parpadeando la indicación de la frecuencia (antes de 5 segundos).
   La visualización cambiará de parpadeo a indicación permanente para indicar que la emisora se ha almacenado. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización con un triángulo (≧), y la frecuencia de la emisora almacenada.
4. Repita el procedimiento para almacenar hasta otras 5 emisoras de la misma banda. Para utilizar este procedimiento en otras bandas, seleccione simplemente la banda deseada y repita el procedimiento.

➡ página siguiente

English

A total of 24 stations can be stored in the preset memory (6 stations for each band; FM1, FM2, MW and LW).

Note: If a preset memory has already been set in the same preset location, it will be cleared and the new station will be memorized.

Français

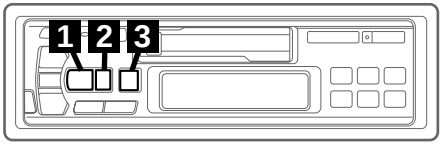
Vous pouvez mémoriser 24 stations au total (6 stations sur chaque gamme: FM1, FM2, PO et GO).

Remarque: Si une station a déjà été mémorisée sur la même touche de préréglage, elle est effacée et remplacée par la nouvelle station.

Español

En la memoria podrá almacenar un total de 24 emisoras (6 de cada banda, FM1, FM2, MW y LW).

Nota: Si en una ubicación de la memoria ya está almacenada una emisora, si almacena otra, ésta reemplazará a la anterior.



English

Automatic Memory of Station Presets

1

Press the SOURCE button until the frequency appears in the display.

2

Press the BAND button until the desired radio band appears in the display.
Each press changes the radio bands as follows:

→ F1 → F2 → MW → LW →

3

Press and hold the A. ME. button for at least **2** seconds. The frequency on the display continues to change while the automatic memory is in process.
The tuner will automatically seek and store 6 strong stations in the selected band in order of signal strength.
When the automatic memory has been completed, the tuner goes to the station stored in the preset location No. 1.

Note: If no stations are stored, the tuner will return to the original station you were listening to before the auto memory procedure began.

Français

Mémorisation automatique des stations

Appuyez sur la touche SOURCE jusqu'à ce que la fréquence apparaisse sur l'affichage.

Appuyez sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.
A chaque pression, la gamme radio change de la façon suivante:

→ F1 → F2 → MW → LW →

Appuyez sur la touche A.ME pendant au moins **2** secondes. La fréquence change continuellement sur l'affichage pendant que la mémorisation automatique est en cours.
Le tuner recherche et mémorise automatiquement 6 stations de la gamme sélectionnée dans l'ordre de la force du signal.
Quand la mémorisation automatique est terminée, le tuner revient à la station mémorisée sur la touche de préréglage 1.

Remarque: Si aucune station n'est mémorisée, le tuner revient à la station que vous écoutiez avant que la mémorisation automatique ne commence.

Español

Almacenamiento automático de emisoras

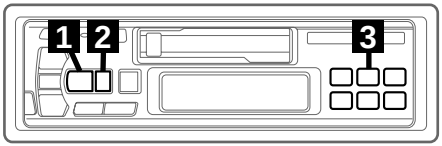
Presione el botón SOURCE hasta que se visualice la banda deseada.

Presione el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.
Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiará como sigue:

→ F1 → F2 → MW → LW →

Mantenga presionado el botón A. ME durante **2** segundos por lo menos. Durante el proceso de almacenamiento automático, la frecuencia del visualizador cambiará continuamente.
El sintonizador buscará y almacenará automáticamente 6 emisoras de señal intensa de la banda seleccionada por el orden de intensidad de su señal.
Cuando finalice el almacenamiento automático, el sintonizador volverá a la emisora almacenada en la ubicación de memorización número 1.

Nota: Si no hay emisoras almacenadas, el sintonizador volverá a la emisora original que estaba escuchando antes de haber iniciado el procedimiento de almacenamiento automático.



English

Recalling Preset Stations

1

Press the SOURCE button until the frequency appears in the display.

2

Press the BAND button repeatedly until the desired band is displayed.
Each press changes the radio bands as follows:

→ F1 → F2 → MW → LW

3

Make sure that the Function indicator at the left side of the F button illuminates, then press the station preset button that has your desired radio station in memory. The display shows the band, preset number with a triangle and frequency of the station selected.

Français

Rappel des stations préréglées

1

Appuyez sur la touche SOURCE jusqu'à ce que la fréquence apparaisse sur l'affichage.

2

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.
A chaque pression, la gamme radio change de la façon suivante:

→ F1 → F2 → MW → LW

3

Assurez-vous que l'indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche F s'allume, puis appuyez sur la touche de préréglage correspondant à la station radio mémorisée souhaitée.
La gamme, le numéro de préréglage avec un triangle et la fréquence de la station sélectionnée sont affichés.

Español

Sintonía de emisoras almacenadas

1

Presione el botón SOURCE hasta que en el visualizador aparezca la frecuencia.

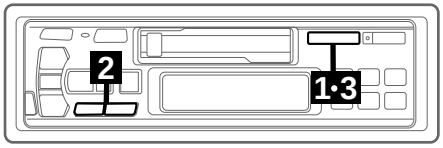
2

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.
Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiará como sigue:

→ F1 → F2 → MW → LW

3

Asegúrese de que el indicador de funcionamiento situado a la izquierda del botón de función (F) se ilumina, y luego presione el botón de memorización correspondiente a la emisora almacenada deseada. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización con un triángulo y la frecuencia de la emisora seleccionada.



English

The RDS (Radio Data System) is a radio information system using the 57 kHz subcarrier of regular FM broadcast. The RDS allows you to receive a variety of information such as traffic information, station names, and to automatically re-tune to a stronger transmitter that is broadcasting the same programme.

Setting RDS Reception Mode and Receiving RDS Stations

1

Press the AF button to activate the RDS mode.
The display shows "AF" when the RDS mode is activated.

2

Press the I◄◄ DN or UP ►►I button to tune in the desired RDS station.

Note: When the BAND button is pressed and held for more than 2 seconds while a station name is displayed, the display shows the station frequency for 5 seconds.

When the RDS station signal received has become weak:

- **AF seek mode**, press and hold the AF button for at least **2** seconds to have the unit automatically seek a stronger station in the AF list.

If there is no AF station, the display shows "SEEK END."

➡ next page

Français

Le RDS (Radio Data System) est un système d'informations radio qui utilise la sous-porteuse de 57 kHz de la gamme FM ordinaire. Le système RDS permet de recevoir une variété de renseignements, comme les informations routières et les noms des stations et également de refaire l'accord sur un émetteur plus puissant qui diffuse le mème programme.

Réglage du mode de réception RDS et réception des stations RDS

Appuyez sur la touche AF pour activer le mode de RDS.
“AF” apparaît sur l’afficheur quand le mode RDS est activé.

Appuyez sur la touche I◄◄ DN ouUP ►►I pour accorder la station RDS souhaitée.

Remarque: Si vous appuyez sur la touche BAND pendant au moins 3 secondes quand le nom d’une station est affiché, la fréquence de cette station est indiquée pendant 5 secondes.

Quand le signal de la station RDS reçue devient faible:

- **En mode de recherche AF**, appuyez sur la touche AF pendant au moins **2** secondes pour que l'appareil recherche automatiquement une station plus puissante dans la liste AF.

S'il n'y a pas de station dans la liste AF, l'affichage indique "SEEK END".

➡ page suivante

Español

El sistema de datos radiofónicos (RDS) es un sistema de radioinformación que utiliza la subportadora de 57 kHz de la emisión normal de FM. El sistema RDS le permitirá recibir gran variedad de datos, como información sobre el tráfico y nombres de las emisoras, y resintonizar automáticamente una emisora de señal más intensa que esté transmitiendo el mismo programa.

Establecimiento del modo del sistema RDS y recepción de emisoras RDS

Para activar el modo de RDS, presione el botón AF.
El visualizador mostrará “AF” cuando se active el modo RDS.

Presione el botón I◄◄ DN o UP ►►I para sintonizar la emisora de RDS deseada.

Nota: Si mantiene presionado el botón BAND durante más de tres segundos estando visualizado el nombre de una emisora, el visualizador mostrará la frecuencia de la emisora durante 5 segundos.

Cuando la señal de la emisora de RDS se debilite:

- **En el modo de búsqueda de AF**, mantenga presionado el botón AF durante **2** segundos por lo menos para hacer que la unidad busque automáticamente una emisora de señal más intensa de la lista de AF.

Si no hay emisora de AF, el visualizador mostrará "SEEK END".

➡ página siguiente

English

3 Press the AF button to deactivate the RDS mode.

Tips

The RDS digital data includes the followings:

PI	Program Identification
PS	Program Service Name
AF	List of Alternative Frequecncies
TP	Traffic Programme
TA	Traffic Announcement
PTY	Programme Type
EON	Enhanced Other Networks

Français

Appuyez sur la touche AF pour annuler le mode RDS.

Conseils

Les données numériques RDS comprennent:

PI	Identification du programme
PS	Nom de la chaîne de programmes
AF	Liste des fréquences alternatives
TP	Programme pour automobilistes
TA	Annonces routières
PTY	Type de programme
EON	Autres réseaux

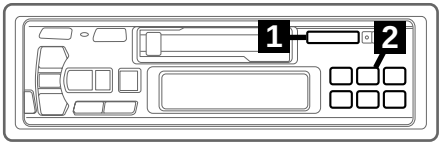
Español

Para desactivar el modo de RDS, vuelva a presionar el botón AF.

Sugerencias

Los datos de señal digital de RDS incluyen lo siguiente:

PI	Identificación de programa
PS	Nombre de servicio de programa
AF	Lista de frecuencias alternativas
TP	Programa de tráfico
TA	Anuncios sobre el tráfico
PTY	Tipo de programa
EON	Otras redes mejoradas



English

Recalling Preset RDS Stations

1 Press the AF button to activate the RDS mode.
The display shows "AF" when the RDS mode is activated.

2 Make sure that the Function indicator at the left side of the F button is illuminating, then press the preset location button in which your desired RDS station is preset.
If the preset station's signal is weak, the unit automatically searches and tunes to a stronger station in the AF (Alternative Frequencies) list.

3 If the preset station and the stations in the AF list cannot be received:
The unit searches again for a station in the PI (Programme Identification) list.
If there are still no stations receivable in the area, the unit displays the frequency of the preset station and the preset indicator disappears.
If the signal level of the Regional (Local) station being tuned becomes too weak to receive, press the same preset location button to tune in a Regional station in other district.

Note: For presetting the RDS stations, refer to the Radio Operation section. The RDS stations can be preset in the F1 and F2 bands only.

Français

Rappel des stations RDS préréglées

Appuyez sur la touche AF pour activer le mode RDS.
L'affichage indique "AF" quand le mode RDS est en service.

Assurez-vous que l'indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche F s'allume, puis appuyez sur la touche de préréglage correspondant à la station RDS mémorisée souhaitée. Si le signal de cette station est faible, une autre sation plus forte est automatiquement recherchée dans la liste des fréquences alternatives (AF) puis elle est accordée.

Si la station préréglée et les stations de la liste AF ne peuvent pas être reçues:
L'appareil recherche de nouveau une station dans la liste PI (Identification de programme).
Si aucune station n'est émise dans la région, l'appareil affiche la fréquence de la station préréglée et l'indicateur de préréglage disparaît.
Si le signal de la station régionale (locale) devient trop faible pour être reçu, appuyez sur la même touche de préréglage pour accorder une station d'une autre localité.

Remarque: En ce qui concerne le préréglage des stations RDS, consultez la section "Fonctionnement de la radio". Vous pouvez prérégler des stations RDS dans les gammes F1 et F2 uniquement.

Español

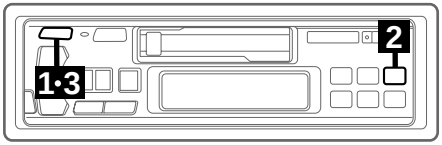
Invocación de emisoras de RDS memorizadas

Para activar el modo de RDS, presione el botón AF.
Cuando active el modo de RDS, el visualizador mostrará "AF".

Asegúrese de que el indicador de funcionamiento situado a la izquierda del botón de función (F) se ilumina, y luego presione el botón de memorización en el que se halle memorizada la emisora RDS que desea. Si la señal de la emisora memorizada es débil, la unidad buscará y sintonizará automáticamente una emisora de señal más intensa de la lista de frecuencias alternativas (AF).

Si no es posible recibir la emisora memorizada ni las de la lista de AF:
La unidad buscará de nuevo una emisora de la lista de identificación de programa (PI).
Si todavía no pueden recibirse emisoras en la zona, la unidad visualizará la frecuencia de la emisora y el indicador de memorización desaparecerá.
Si el nivel de la señal de la emisora regional (local) sintonizada se debilita hasta el punto en el que no pueda recibirse, presione el mismo botón de memorización para sintonizar la emisora regional de otro distrito.

Nota: Para memorizar las emisoras de RDS, consulte la sección de Operación de la radio. Las emisoras de RDS solamente podrán memorizarse en las bandas F1 y F2.



English

Turning Emergency Alarm On or Off

1

Press and hold the PWR button for at least **3** seconds.

2

Press the Preset 3 button repeatedly to select the PTY31 ON or PTY31 OFF mode.
In the PTY31 ON mode, the unit will make an emergency announcement when the unit receives the PTY31 (Emergency Broadcast) signal.

3

Press the PWR button to activate the selected mode.

Français

Mise en ou hors service de l'alarme d'urgence

Appuyez sur la touche PWR pendant au moins **3** secondes.

Appuyez de façon répétée sur la touche de préréglage 3 pour sélectionner le mode PTY31 ON ou PTY31 OFF.
Dans le mode PTY31 ON, une annonce urgente est faite quand l'appareil reçoit le signal d'alarme PTY31 (Emission urgente).

Appuyez sur la touche PWR pour activer le mode sélectionné.

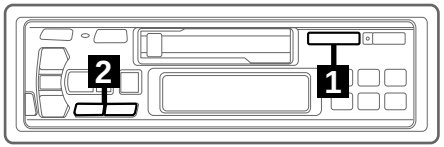
Español

Activación/desactivación de la alarma de emergencia

Mantenga presionado el botón PWR durante **3** segundos por lo menos.

Presione repetidamente el botón de memorización 3 para seleccionar el modo PTY31 ON o PTY31 OFF.
En el modo PTY31 ON, la unidad hará un anuncio de alarma cuando reciba la señal de radiodifusión de emergencia (PTY31).

Presione el botón PWR para activar el modo seleccionado.



English

Receiving Traffic Information

1

Press the T.INFO button to activate the Traffic Information mode.
The display shows "T-INFO" when the Traffic Information mode is activated.

2

Press the ⏮ DN or UP ⏭ button to select your desired traffic information station. When a traffic information station is tuned in, the TP indicator lights up.

Traffic information is heard only when it is being broadcast. If traffic information is not being broadcast, the unit is set in the standby mode. When a traffic information broadcast begins, the unit automatically receives it and the display shows "TRF-INFO" for 5 seconds and returns to the PS display.

When traffic information broadcast is over, the unit will automatically set in the standby mode.

Français

Réception d'informations routières

Appuyez sur la touche T.INFO pour activer le mode d'informations routières.
“T-INFO” apparaît sur l’afficheur quand le mode d’informations routières est activé.

Appuyez sur la touche ⏮ DN ou UP ⏭ pour sélectionner une station d'informations routières. Quand une station qui diffuse des informations routières est accordée, l'indicateur TP s'allume.

Vous entendez les informations routières uniquement quand elles sont diffusées. Si aucune information routière n'est diffusée, l'appareil se met en mode d'attente. Quand la diffusion des informations routières commence, l’appareil reçoit automatiquement les informations et “TRF-INFO” apparaît pendant 5 secondes, puis PS est de nouveau affiché.

Quand la diffusion des informations routières est terminée, l'appareil se met automatiquement en mode d'attente.

Español

Recepción de información sobre el tráfico

Para activar el modo de información sobre el tráfico, presione el botón T. INFO.
El visualizador mostrará “T-INFO” cuando se active el modo de información sobre el tráfico.

Presione el botón ⏮ DN o UP ⏭ para seleccionar la emisora de información sobre el tráfico deseada. Cuando se sintonice una emisora de información sobre el tráfico, se encenderá el indicador TP.

La información sobre el tráfico solamente se oirá cuando se esté emitiendo. Si no se está emitiendo información sobre el tráfico, la unidad permanecerá en el modo de espera. Cuando comience a emitirse información sobre el tráfico, la unidad la recibirá automáticamente, y el visualizador mostrará “TRF-INFO” durante 5 segundos y volverá a la visualización PS.

Cuando finalice la transmisión de información sobre el tráfico, la unidad pasará automáticamente al modo de espera.

English

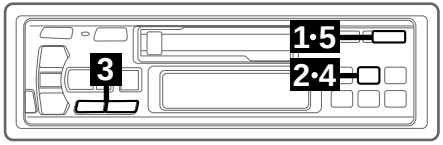
Notes:
- If the traffic information broadcast signal falls below a certain level, the unit remains in the receiving mode for 1 minute. If the signal remains below a certain level for over 1 minute, the unit produces an alarming sound.
- If you do not want to listen to the traffic information being received, lightly press the T. INFO button to skip that traffic information message. The T. INFO mode will remain in the ON position to receive the next traffic information message.
- If the volume level is changed while receiving traffic information, the changed volume level will be memorized. When traffic information is received next time, the volume level will be automatically adjusted to the level memorized.

Français

Remarques:
- Quand le signal d'émission des informations routières tombe sous un certain niveau, l'appareil reste en mode de réception pendant 1 minute. Si le signal reste en dessous d'un certain niveau pendant plus d'une minute, une alarme retentit.
- Si vous ne voulez pas écouter les informations routières en cours de réception, appuyez brièvement sur la touche T.INFO pour sauter ces informations. Le mode T.INFO reste en service (ON) pour la réception des prochaines informations routières.
- Si vous changez le niveau du volume pendant la réception d'informations routières, ce niveau sera mémorisé et la prochaine fois que vous recevrez des informations routières, le volume sera ajusté automatiquement au niveau mémorisé.

Español

Notas:
- Si la señal de emisión de información sobre el tráfico desciende por debajo de cierto nivel, la unidad permanecerá en el modo de recepción durante 1 minuto. Si la señal permanece por debajo de cierto nivel durante más de 1 minuto, la unidad producirá un sonido de alarma.
- Si no desea escuchar la información sobre el tráfico que esté recibiendo, presione ligeramente el botón T. INFO para saltar tal información. El modo T. INFO permanecerá activado para recibir la siguiente emisión de información sobre el tráfico.
- Si cambia el volumen cuando esté recibiendo información sobre el tráfico, la unidad memorizará el nuevo volumen ajustado. La próxima vez que reciba información sobre el tráfico, la recibirá automáticamente al nivel de volumen memorizado.



English

PTY (Programme Type) Tuning

1

Press the "F" button. The function indicator at the left side of the F button will be off.

2

Press the PTY button to activate the PTY mode. The Programme Type of the station being currently received will be displayed for 5 seconds.

- If there is no receivable PTY broadcast, "NONE" will be displayed for 5 seconds.
- If no RDS station can be received, the display shows "NO RDS."

Note: If no button is pressed within 5 seconds after pressing the PTY button, the PTY mode will be automatically cancelled.

3

Press the ⏮ DN and UP ⏭ buttons within 5 seconds after activating the PTY mode to choose the desired programme type while the PTY (programme type) is being displayed. Each press scrolls the programme type by one.

→ LIGHT M ← CLASSICS → OTHER M

➡ next page

Français

Accord PTY (Type de programme)

Appuyez sur la touche “F”. L’indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche F s’éteint.

Appuyez sur la touche PTY pour activer le mode PTY. Le type de programme de la station en cours de réception est affiché pendant 5 secondes.

- Si aucun programme PTY n'est diffusé, "NONE" est affiché pendant 5 secondes.
- Si aucune station RDS n'est reçue, l'affichage indique "NO RDS".

Remarque: Si vous n'appuyez sur aucune touche dans les 5 secondes après avoir appuyé sur la touche PTY, le mode PTY est automatiquement annulé.

Appuyez sur les touches ⏮ DN et UP ⏭ dans les 5 secondes après la mise en service du mode PTY pour choisir le type de programme souhaité pendant qu'un type de programme est affiché. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, un type de programme défile sur l'affichage.

→ LIGHT M ← CLASSICS → OTHER M

➡ page suivante

Español

Sintonía por tipo de programa (PTY)

Presione el botón “F”. El indicador de función situado a la izquierda del botón F se apagará.

Presione el botón PTY por lo menos para activar el modo PTY. El tipo de programa de la emisora que esté recibiéndose se visualizará durante 5 segundos.

- Si no hay ninguna emisión de PTY, se visualizará "NONE" durante 5 segundos.
- Si no puede recibirse ninguna emisora de RDS, el visualizador mostrará "NO RDS".

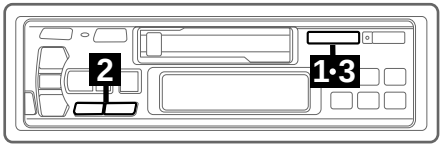
Nota: Si no presiona ningún botón después de haber presionado el botón PTY, el modo PTY se cancelará automáticamente.

Presione los botones ⏮ DN y UP ⏭ antes de 5 segundos de haber activado el modo PTY para elegir el tipo de programa deseado mientras esté visualizándose PTY (tipo de programa). Con cada presión, el tipo de programa se desplazará en uno.

→ LIGHT M ← CLASSICS → OTHER M

➡ página siguiente

English	Français	Español
4		
Press the PTY button within 5 seconds after selecting the programme type to start searching for a station in the selected programme type. The chosen programme type indicator blinks during searching and lights when a station is found. If no station is found, "NO PTY" will be displayed for 5 seconds.	Appuyez sur la touche PTY dans les 5 secondes après la sélection du type de programme pour que l'appareil commence à rechercher une station diffusant le type de programme sélectionné. L'indicateur du type de programme choisi clignote pendant la recherche et s'allume quand une station est trouvée. Si l'appareil ne trouve aucune station, "NO PTY" est affiché pendant 5 secondes.	Presione el botón PTY antes de 5 segundos de haber seleccionado el tipo de programa para iniciar la búsqueda de una emisora del tipo de programa seleccionado. El indicador de tipo de programa elegido parpadeará durante la búsqueda y permanecerá encendido cuando se encuentre una emisora. Si no se encuentra ninguna emisora, se visualizará "NO PTY" durante 5 segundos.
5		
Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator at the left side of the F button will illuminate.	Appuyez sur la touche “F” pour activer le mode normal.L’indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche F s’allume.	Presione el botón “F” para activar el modo normal. El indicador de función situado a la izquierda del botón F se iluminará.



English

Receiving Traffic Information While Playing Tape or Radio

1

Press the T.INFO button repeatedly until the T.INFO indicator appears in the display.

2

Press the ⏮ DN and UP ⏭ buttons to select a traffic information station if necessary.

- When a traffic information broadcast starts, the unit automatically mutes the tape player or the regular FM broadcast.
- When the traffic information broadcast finishes, the unit automatically returns to the original source play before the traffic information broadcast began.

Français

Réception des informations routières pendant la lecture de cassette ou l'écoute de la radio

Appuyez plusieurs fois sur la touche T.INFO jusqu'à ce que l'indicateur T.INFO apparaisse sur l'affichage.

Appuyez sur les touches ⏮ DN et UP ⏭ pour sélectionner une station qui diffuse des informations routières si nécessaire.

- Quand les informations routières sont diffusées, l'appareil coupe automatiquement la sa cassette ou de la radio FM ordinaire.
- Quand les informations routières sont terminées, la lecture de cassette ou la réception radio reprend selon la source écoutée avant la diffusion des informations routières.

Español

Recepción de información sobre el tráfico durante la reproducción de un casete o le escucha de la radio

Presione repetidamente el botón T. INFO hasta que en el visualizador aparezca el indicador "T. INFO".

Presione los botones ⏮ DN y UP ⏭ para seleccionar una emisora de información sobre el tráfico, si es necesario.

- Cuando comience la emisión de información sobre el tráfico, la unidad silenciará el casete o la emisora de FM normal.
- Cuando finalice la emisión de información sobre el tráfico, la unidad volverá automáticamente a la reproducción de la fuente que estaba escuchándose antes de comenzar dicha emisión.

➡ next page ➡ page suivante ➡ página siguiente

English

- **When traffic information stations cannot be received:**

  In the tuner mode:
  When the TP signal can no longer be received, an alarm will be sounded after 1 minute.

  In the Tape mode:
  When the TP signal can no longer be received, the traffic information station of another frequency will be selected automatically.

Note: The receiver is equipped with the EON (Enhanced Other Networks) function in order to keep track of additional alternative frequencies to the AF list. The EON indicator appears while an RDS EON station is being received. If the station being received does not broadcast the traffic information, the receiver automatically tunes in the related station that broadcasts the traffic information when it occurs.

3

Press the T.INFO button to deactivate the Traffic Information mode. The T.INFO indicator disappears.

Français

- **Quand les stations d'informations routières ne peuvent pas être reçues:**

  En mode tuner:
  Quand le signal TP ne peut plus être reçu, une alarme retentit au bout d'une minute.

  En mode de cassette:
  Quand le signal TP ne peut plus être reçu, une station d'informations routiéres d'une autre fréquence est automatiquement sélectionnée.

Remarque: L'ampli-tuner est équipé de la fonction EON (Enhanced Other Networks) qui permet la mise à jour de la liste des fréquences alternatives (AF). L'indicateur EON apparaît quand une station RDS EON est reçue. Si la station en cours de réception ne diffuse pas d'informations routières, l'ampli-tuner accorde automatiquement une station correspondante qui diffuse des informations routières.

Appuyez sur la touche T.INFO pour annuler le mode de réception d'informations routières. L'indicateur T.INFO disparaît.

Español

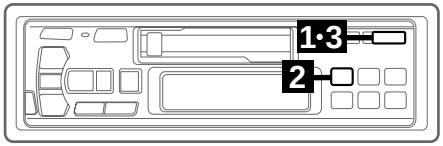
- **Cuando no puedan recibirse emisoras de información sobre el tráfico:**

  En el modo de sintonizador:
  Cuando ya no se pueda recibir señal de TP, después de 1 minuto sonará una alarma.

  En el modo de casete:
  Cuando ya no se pueda recibir señal de TP, se seleccionará automáticamente la emisora de información sobre el tráfico de otra frecuencia.

Nota: El receptor dispone de la función de otras redes mejoradas (EON) para seguir la pista de frecuencias alternativas adicionales a la lista de AF. El indicador EON aparece durante la recepción de una emisora RDS EON. Si la emisora que esté recibiéndose no emite información sobre el tráfico, el receptor sintonizará automáticamente la emisora relacionada que emita información sobre el tráfico cuando inicie la emisión.

Para desactivar el modo de información sobre el tráfico, presione el botón T. INFO. El indicador T. INFO desaparecerá.



English

Priority News

This function allows you to preset to give priority to the News programme. You will never miss the News programme as the unit automatically gives priority to the News programme whenever it begins broadcasting, and interrupts the programme you are currently listening. This feature is functional when your unit is set to a mode other than the LW and MW modes.

1

Press the "F" button. The function indicator at the left side of the F button will be off.

2

Press the NEWS button to activate the PRIORITY NEWS mode.
"NEWS" lights up in the display.
- To disable the PRIORITY NEWS function, press the NEWS button.

Note: In the PRIORITY NEWS function, unlike in the T.INFO function, the volume does not increase automatically.

3

Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator at the left side of the F button will illuminate.

Français

Priorité aux informations

Cette fonction vous permet de recevoir en priorité les programmes d'informations. Vous ne manquerez jamais les informations, car elles seront automatiquement sélectionnées en priorité dès de début de leur diffusion, interrompant le programme que vous êtes en train d'écouter.
Cette fonction est opérationnelle quand l'appareil est réglé sur un mode autre que les modes GO et PO.

Appuyez sur la touche "F". L'indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche F s'éteint.

Appuyez sur la touche NEWS et maintenez-la un peu enfoncée pour activer le mode PRIORITY NEWS.
"NEWS" s'allume sur l'affichage.
- Pour désactiver cette fonction, appuyez une nouvelle fois sur la touche NEWS.

Remarque: Avec la fonction PRIORITY NEWS, contrairement à la fonction T.INFO, le volume n'augmente pas automatiquement quand les informations sont diffusées.

Appuyez sur la touche "F" pour activer le mode normal.L'indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche F s'allume.

Español

Prioridad del tipo noticias

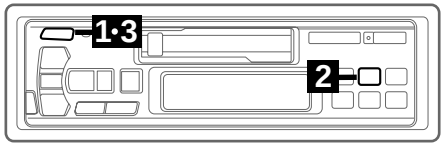
Esta función le permite preajustar el programa de noticias al que quiera dar prioridad. De esta manera nunca se perderá el programa de noticias, porque la unidad dará automáticamente prioridad al programa de noticias preajustado cuando comience su emisión, e interrumpirá el que esté escuchando actualmente. Esta función sólo trabaja en un modo que no sea LW ni MW.

Presione el botón "F". El indicador de función situado a la izquierda del botón F se apagará.

Presione el botón NEWS para activar el modo de prioridad del tipo de noticias (PRIORITY NEWS).
En el visualizador se encenderá "NEWS".
- Para desactivar la función de prioridad del tipo de noticias (PRIORITY NEW), vuelva a presionar el botón NEWS.

Nota: En la función de prioridad del tipo de noticias (PRIORITY NEWS), a diferencia de la función T.INFO, el volumen no aumenta automáticamente.

Presione el botón "F" para activar el modo normal. El indicador de función situado a la izquierda del botón F se iluminará.



English

Receiving RDS Regional (Local) Stations

1

Press and hold the PWR button for at least **3** seconds to activate the setting mode.

2

Press the PTY button to turn on or off the REG (Regional) mode.
In the REG OFFmode, the unit automatically keeps receiving the related local RDS station.

3

Press the PWR button to deactivate the setting mode.

Français

Réception des stations RDS régionales (locales)

Appuyez sur la touche PWR pendant au moins **3** secondes pour activer le mode de réglage.

Appuyez sur la touche de PTY pour choisir le mode REG (régional) ON (en service) ou OFF (hors service).
En mode REG OFF, l'appareil continue de recevoir les stations RDS locales correspondantes.

Appuyez sur la touche PWR pour annuler le mode de réglage.

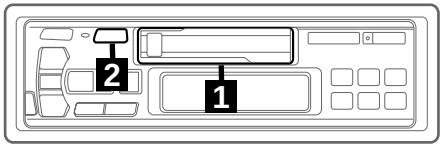
Español

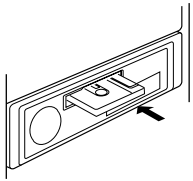
Recepción de emisoras de RDS regionales (locales)

Mantenga presionado el botón PWR durante **3** segundos por lo menos para activar el modo de establecimiento.

Para activar o desactivar el modo regional (REG ON o REG OFF), presione el botón de PTY.
En el modo REG OFF, la unidad continuará recibiendo automáticamente la emisora de RDS local relacionada.

Para desactivar el modo de establecimiento, presione el botón PWR.





English

Inserting/Ejecting Cassette

1

Insert a cassette tape into the slot with the open side facing right. When the cassette is loaded, the player automatically starts tape playback and indicates "TAPE" in the display.

2

Press the Eject (⏏) button when you want to eject the cassette tape.

3

Notes:

1. When power is turned off or the front panel is removed, the full-logic mechanism will automatically switch to the PAUSE mode. This protects the tape from being deformed by the pinch-rollers if left for long periods.
2. Auto Metal
   When a metal cassette tape is inserted, the player automatically adjusts to the equalization for metal or any other high bias tape for optimum sound.
   The display shows "MTL."

Français

Insertion/éjection d'une cassette

Insérez une cassette dans la fente avec le côté ouvert vers la droite. Quand la cassette est en place, la lecture commence automatiquement et "TAPE" apparaît sur l'affichage.

Appuyez sur la touche d'éjection (⏏) quand vous voulez éjecter la cassette.

Remarques:

1. Quand l'appareil est éteint ou que le panneau avant a été enlevé, la commande électrique met automatiquement le lecteur de cassette en mode de pause. La cassette est ainsi protégée des déformations dues aux galets presseurs quand elle reste longtemps en place.
2. Sélection automatique d'une cassette métal
   Quand vous insérez une cassette métal, le lecteur ajuste automatiquement la courbe d'égalisation correspondant à la cassette métal ou à une autre cassette à polarisation élevée pour garantir un son optimal. L'affichage indique "MTL".

Español

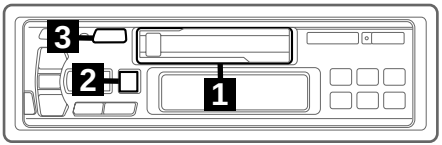
Inserción/extracción del casete

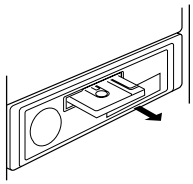
Inserte el casete en la ranura con la parte de la cinta al descubierto hacia la derecha. Cuando se cargue el casete, el reproductor iniciará automáticamente la reproducción de la cinta, y en el visualizador aparecerá "TAPE".

Cuando desee extraer el casete, presione el botón de expulsión (⏏).

Notas:

1. Cuando desconecte la alimentación o extraiga el panel frontal, el mecanismo completamente lógico cambiará automáticamente al modo PAUSE. Esto protegerá la cinta para que no se deforme en los rodillos compresores si se deja durante mucho tiempo en el reproductor.
2. Detección automática de cinta de metal
   Cuando inserte un cassette de cinta de metal, el reproductor ajustará automáticamente la ecualización para cinta de metal o cualquier otra de alta polarización a fin de obtener el óptimo sonido.
   El visualizador mostrará "MTL".





English

Normal Play and Pause

1

Insert a cassette (or press the source button to switch from the tuner or CD Shuttle mode if a cassette is already inside the tape player). The player begins playback. The display shows "TAPE" and " ◿ or ◸ " during tape playback to show the tape side being played. When the end of the tape is reached, the unit automatically stops and reverses the tape to play the other side of the tape.

2

Press the ►/II button to pause the tape playback. The display shows "PAUSE." Press again to resume the tape playback.

3

Press the Eject (⏏) button to stop the tape play and eject the cassette. The tape-direction indicator disappears.

Français

Lecture normale et pause

Insérez une cassette (ou appuyez sur SOURCE pour annuler le mode tuner ou changeur de CD si une cassette est déjà en place dans l'appareil). La lecture démarre. L'affichage indique "TAPE" et l'indicateur " ◿" ou " ◸ " pendant la lecture pour indiquer la face de la cassette reproduite. Quand la bande est finie, l'appareil s'arrête et inverse automatiquement le sens de défilement pour reproduire l'autre face de la cassette.

Appuyez sur la touche ►/II pour interrompre la lecture. “PAUSE” apparaît sur l’afficheur.
Appuyez une nouvelle fois pour continuer la lecture.

Appuyez sur la touche d'éjection (⏏) pour arrêter la lecture et éjecter la cassette. L'indicateur de bande disparaît.

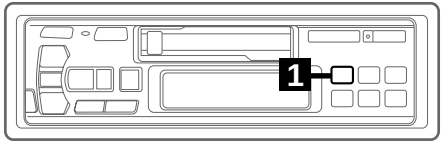
Español

Reproducción normal y pausa

Inserte un casete (o presione el botón SOURCE para cambiar del modo de sintonizador o de cambiador de discos compactos si ya hay un casete insertado en el reproductor de casetes). El reproductor iniciará la reproducción. El visualizador mostrará "TAPE" y el indicador de cara del casete " ◿" o " ◸ " durante la reproducción de la cinta para señalar la cara del casete en reproducción. Cuando finalice la cinta, la unidad se parará automáticamente e invertirá el sentido de movimiento de la cinta a fin de reproducir la otra cara del casete.

Presione el botón ►/II para hacer una pausa en la reproducción de la cinta. El visualizador mostrará “PAUSE”.
Presione otra vez para reanudar la reproducción de la cinta.

Para parar la cinta y extraer el casete, presione el botón de expulsión (⏏). El indicador de sentido de movimiento de la cinta desaparecerá.



English

Dolby B NR (Noise Reduction) (TDM-7555R only)

1 After inserting a Dolby B NR encoded tape, press the NR B button.

The display shows the "NR B." The tape noise is reduced in the Dolby NR mode when a Dolby B NR encoded tape is played.
Press the NR B button to cancel the Dolby NR mode.

Français

Réduction de bruit Dolby B (TDM-7555R seulement)

Après avoir inséré une cassette enregistrée avec le réducteur de bruit Dolby B, appuyez sur la touche NR B.

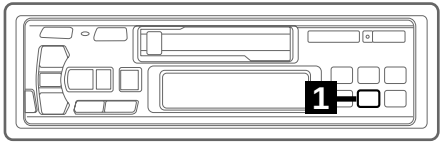
Le symbole "NR B" apparaît sur l'affichage et le souffle de la bande est réduit lorsque qu'une cassette enregistrée avec le Dolby B est reproduite.
Appuyez une nouvelle fois sur la touche NR B pour annuler le réducteur de bruit.

Español

Reducción de ruido (NR) Dolby B (TDM-7555R solamente)

Inserte una cinta codificada con Dolby B NR y presione el botón NR B.

El visualizador mostrará la marca "NR B". Cuando reproduzca una cinta codificada con Dolby NR en el modo Dolby B NR, el ruido de la cinta se reducirá.
Para desactivar el modo de reducción de ruido Dolby NR, presione el botón NR B.



English

Repeat Play

1

Press the RPT button to play back repeatedly the current programme being played. The RPT indicator appears and the programme will be played repeatedly.

Press the RPT button to stop the repeat play. The RPT indicator disappears.

Français

Lecture répétée

Appuyez sur la touche RPT pour écouter plusieurs fois le programme en cours. L'indicateur RPT apparaît et le programme est répété.

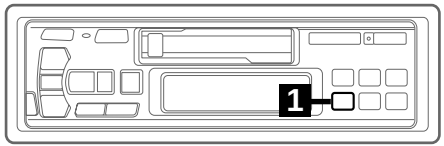
Appuyez sur la touche RPT pour annuler la lecture répétée. L'indicateur RPT disparaît.

Español

Reproducción repetida

Presione el botón RPT para reproducir repetidamente el programa actual. Aparecerá el indicador RPT y el programa se reproducirá repetidamente.

Para cancelar la reproducción repetida, vuelva a presionar el botón RPT. El indicador RPT desaparecerá.



Blank Skip (B.SKIP)

1

Press the B.SKIP button during tape play to skip over blank portions of the tape lasting 15 seconds or longer, "B.S." appears on the display.

Press the B.SKIP button to cancel the blank skip mode. "B.S." disappears from the display.

Saut d'espace blanc (B.SKIP)

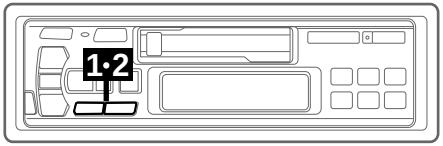
Appuyez sur la touche B.SKIP pendant la lecture pour sauter les passages non enregistrés d'au moins 15 secondes. "B.S." apparaît sur l'afficheur.

Appuyez sur la touche B.SKIP pour quitter ce mode. "B.S." disparaît de l'afficheur.

Salto de espacias en blanco (B.SKIP)

Para saltar espacios en blanco de 15 o más segundos de duración durante la reproducción de una cinta, presione el botón B.SKIP. En el visualizador aparecerá "B.S.".

Para cancelar el modo de salto de espacios en blanco, vuelva a presionar el botón B.SKIP. "B.S." desaparecerá del visualizador.



English

Fast Forward and Rewind

1

Press the ⏮ DN or UP ⏭ button during tape play to fast rewind or forward the tape respectively. The tape side indicator (◿ or ◸) blinks and >> or << moves indicating the direction of the tape. When the end of the tape is reached in the rewind mode, the player stops automatically and begins playing from the beginning of the same side. When the end of the tape is reached in the fast forward mode, the player stops automatically and begins playing from the beginning of the opposite side.

2

Press the ⏭ UP button during forwarding to stop fast forwarding and resume tape play.
Press the ⏮ DN button during rewinding to stop rewinding and resume tape play.
The tape side indicator stops blinking.

Français

Avance rapide et rebobinage

Appuyez sur la touche ⏮ DN ou UP ⏭ pendant la lecture de cassette pour rembobiner ou avancer respectivement la bande. L'indicateur de face de la cassette (◿ ou ◸) clignote et >> ou << indique le sens de défilement de la bande.

Quand la bande est finie en mode de rebobinage, le lecteur s'arrête automatiquement et la lecture démarre au début de la même face. Quand la bande est finie en mode d'avance rapide, le lecteur s'arrête automatiquement et la lecture démarre au début de l'autre face.

Appuyez sur la touche UP ⏭ pendant l'avance rapide pour l'arrêter et poursuivre la lecture.
Appuyez sur la touche ⏮ DN pendant le rebobinage pour l'arrêter et poursuivre la lecture.
L'indicateur de face de la cassette cesse de clignoter.

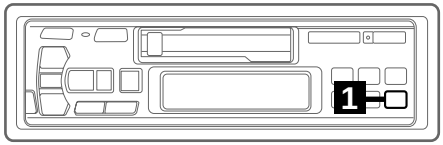
Español

Avance rápido y rebobinado

Presione el botón ⏮ DN o UP ⏭ durante la reproducción de la cinta para que la cinta se rebobine o avance rápidamente, respectivamente. El indicador de cara del casete (◿ o ◸) parpadeará y >> o << se moverá para indicar la dirección en la que se mueve la cinta.

Cuando finalice la cinta en el modo de rebobinado (REW), el reproductor se detendrá automáticamente e iniciará la reproducción desde el comienzo de la misma cara. Cuando finalice la cinta en el modo de avance rápido (FF), el reproductor se detendrá automáticamente, e iniciará la reproducción desde el comienzo de la otra cara.

Presione el botón UP ⏭ para parar el avance rápido y reanudar la reproducción de la cinta.
Presione el botón DN ⏮ para parar el rebobinado y reanudar la reproducción.
El indicador de cara de la cinta dejará de parpadear.



English

Scanning Programmes

1

Press the SCAN button to play the first 10 seconds of each programme on the tape. "SCAN" appears on the display.

Press the SCAN button to cancel the scanning when the desired programme is found.

Note: The SCAN operation cannot detect blank sections of less than 4 seconds.

Français

Balayage des programmes

Appuyez sur la touche SCAN pour écouter les 10 premières secondes de chaque programme de la cassette. "SCAN" apparaît sur l'afficheur.

Appuyez sur la touche SCAN pour annuler le balayage quand vous avez localisé le programme souhaité.

Remarque: Avec le balayage les espaces vierges de moins de 4 secondes ne peuvent pas être détectés.

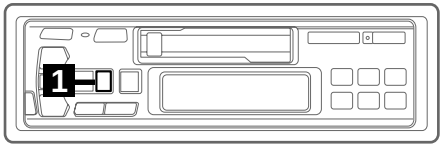
Español

Exploración de canciones

Para reproducir los 10 primeros segundos de cada canción de la cinta, presione el botón SCAN. En el visualizador aparecerá "SCAN".

Para cancelar la exploración cuando encuentre la canción deseada, vuelva a presionar el botón SCAN.

Nota: Con la operación de exploración (SCAN) no podrán detectarse espacios en blando de menos de 4 segundos.



English

Manual Reverse

1

Press the PROG button during tape play to change the tape direction to play the other side of the tape. The tape side indicators (◿ and ◸) change to show which side of the cassette is being played.

Français

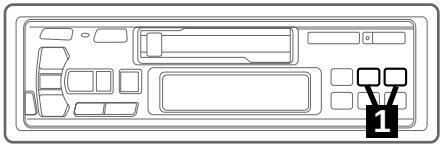
Inversion manuelle

Appuyez sur la touche PROG pendant la lecture de cassette pour changer le sens de défilement de la bande et écouter l'autre face de la cassette. Les indicateurs de bande (◿ et ◸) indiquent la face en cours de lecture.

Español

Inversión manual

Para cambiar el sentido de reproducción de una cinta a fin de reproducir la otra cara del casete, presione el botón PROG. Los indicadores de cara del casete (◿ y ◸) mostrarán la cara que se encuentre en reproducción.



English

Programme Sensor (P.S.)

1

Press the P.S. DN button once during tape play to return to the beginning of the current selection being played. If you wish to return to a selection further back, press repeatedly until the number of selections you would like to skip is shown in the display.
The display will show PS-1 with the first press and will increase by one with each successive press up to PS-9. The tape indicator will blink showing the direction of your search.

Press the P.S. UP button once during tape play to advance to the beginning of the next selection. If you wish to advance to a selection further ahead, press repeatedly until the number of selections you would like to skip is shown in the display.
The display will show PS+1 with the first press and will increase with each successive press up to PS+9. The tape indicator will blink showing the direction of your search during searching operation.

Notes:

- The programme sensor feature is functional in the tape play mode only.
- You can advance to the 9th (max.) programme or return to the 8th (max.) programme.

Français

Détecteur de programme (P.S.)

Appuyez une fois sur la touche P.S. DN pendant la lecture de cassette pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour revenir au début des plages précédentes, appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que le nombre de plages que vous voulez sauter apparaisse sur l'afficheur.
L'afficheur indique PS-1 la première fois que vous appuyez sur la touche, puis le numéro augmente d'une unité (jusqu'à PS-9) chaque fois que vous appuyez sur la touche.
L'indicateur de bande clignote pour indiquer le sens de la recherche.

Appuyez une fois sur la touche P.S. UP pendant la lecture de cassette pour avancer au début de la plage suivante. Pour aller au début des plages suivantes, appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que le nombre de plages que vous voulez sauter apparaisse sur l'afficheur.
L'afficheur indique PS+1 la première fois que vous appuyez sur la touche, puis le numéro augmente d'une unité jusqu'à PS+9 chaque fois que vous appuyez sur la touche.
L'indicateur de bande clignote et indique dans quel sens s'effectue la recherche.

Remarques:

- Le détecteur de programme fonctionne en mode de reproduction de cassette uniquement.
- Vous pouvez avancer jusqu'au 9ème programme (max.) ou reculer jusqu'au 8ème programme (max.).

Español

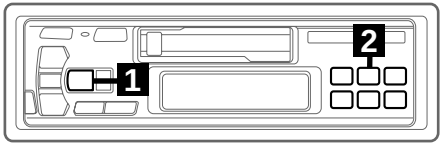
Sensor de canciones (P.S.)

Presione el botón P.S. DN una vez durante la reproducción de la cinta para volver al comienzo de la canción que se encuentre en reproducción. Si desea retroceder a una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta que en el visualizador aparezca el número de las canciones que desee saltar.
El visualizador mostrará PS-1 la primera vez que presione el botón, y aumentará en uno con cada presión sucesiva hasta PS-9. El indicador de la cinta parpadeará para mostrar el sentido de su búsqueda.

Presione el botón P.S. UP una vez durante la reproducción de la cinta para avanzar al comienzo de la canción siguiente. Si desea avanzar a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta que en el visualizador aparezca el número de las canciones que desee saltar.
El visualizador mostrará PS+1 la primera vez que lo presione, y aumentará en uno con cada presión sucesiva hasta PS+9. El indicador de movimiento de la cinta parpadeará durante la operación de búsqueda para señalar el sentido de la misma.

Notas:

- La función del sensor de canciones solamente trabajará en el modo de reproducción de cintas.
- Usted podrá avanzar hasta la 9.ª canción (como máx.) o volver a la 8.ª (como máx.).



English

Controlling CD Shuttle (Optional)

If an optional Alpine 6-disc CD Shuttle is connected to the 8-pin DIN connector of the TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM, you can control the CD Shuttle using the TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM.

Note: The CD controls on the TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM for the CD operation are functional only when the CD Shuttle is interconnected with the TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM.

1

Press the SOURCE button to activate the CD Shuttle. The display shows the disc number and track number.

Note: To start play or pause play, press the ►/II button.

2

Make sure that the Function indicator illuminates, then press the Preset buttons to select the desired disc loaded in the CD Shuttle.

Français

Contrôle d'un changeur CD (optionnel)

Si un changeur CD Alpine 6 disques en option est raccordé au connecteur DIN 8 broches du TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM, vous pouvez contrôler le changeur CD au moyen du TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM.

Remarque: Les commandes CD sur le TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM pour l'exploitation d'un lecteur CD ne sont opérationnelles que si un changeur CD est raccordé à ces appareils.

Appuyez sur la touche SOURCE pour mettre le changeur CD en service. L'afficheur indique le numéro de disque et le numéro de plage.

Remarque: Pour commencer ou arrêter la lecture, appuyez sur la touche ►/II.

S'assurer que l'indicateur de fonctionnement s'allumera, puis appuyez sur les touches de préréglage pour sélectionner le disque souhaité chargé dans le changeur CD.

Español

Control de un cambiador de discos compactos (opcional)

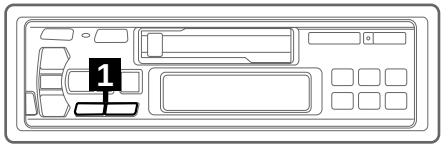
Si ha conectado un cambiador de 6 discos compactos Alpine opcional al conector DIN de 8 contactos del TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM, podrá controlarlo utilizando el TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM.

Nota: Los controles del reproductor de discos compactos del TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM solamente funcionarán cuando el cambiador de discos compactos se halle interconectado con el TDM-7555R/TDM-7554R/TDM-7554RB/TDM-7554RM

Para activar el cambiador de discos compactos, presione el botón SOURCE. El visualizador mostrará el número de disco y de canción.

Nota: Para comenzar la reproducción o hacer una pausa en la reproducción, presione el botón ►/II.

Asegúrese de que el indicador de funcionamiento se iluminará, y para seleccionar el disco deseado del cambiador de discos compactos, presione el botón de memorización correspondiente.



English

Music Sensor (M.S.) Skip

1

Press the I◄◄ DN button once to return to the beginning of the current track. If you wish to return to the beginning of a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.

Press the UP ►►I button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to advance to a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

Note: The music sensor feature is functional in the play or pause mode.

Français

Détecteur de musique (saut) (M.S.)

Appuyez une fois sur la touche I◄◄ DN pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour revenir au début des plages antérieures, appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que vous trouviez la plage souhaitée.

Appuyez une fois sur la touche UP ►►I pour aller au début de la plage suivante. Pour localiser les plages suivantes, appuyez de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Remarque: Le détecteur de musique fonctionne en mode de lecture ou de pause.

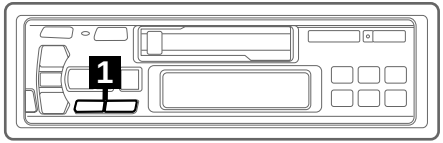
Español

Sensor de canciones (Salto) (M.S.)

Presione una vez el botón I◄◄ DN para volver al comienzo de la canción actual. Si desea retroceder al comienzo de una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a la canción deseada.

Presione una vez el botón UP ►►I para avanzar hasta el comienzo de la canción siguiente. Si desea ir a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.

Nota: La función del sensor de canciones trabajará en el modo de reproducción o en el de pausa.



English

Fast Forward and Backward

1

Press and hold the I◄◄ DN or UP ►►I button to quickly move backward or forward respectively until you reach the desired portion.

Note: This feature works only in the CD playback mode.

Français

Avance rapide et inversion

Maintenez la touche I◄◄ DN ou UP ►►I enfoncée pour reculer ou avancer rapidement jusqu'au passage souhaité.

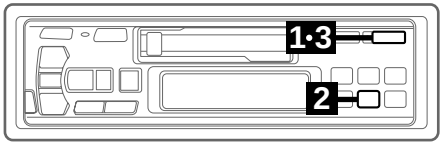
Remarque: Cette fonction est disponible uniquement en mode de lecture de CD.

Español

Avance y retroceso rápidos

Mantenga presionado el botón I◄◄ DN o UP ►►I para moverse rápidamente hacia adelante o hacia atrás, respectivamente, hasta llegar al punto deseado.

Nota: Esta función solamente trabajará en el modo de reproducción de discos compactos.



English

Repeat Play on Single Track or Entire Disc

1

Press the "F" (function) button. The function indicator at the left side of the F button will turn off.

2

Press the RPT (Repeat) button to display "RPT" or "RPT ALL" to play back repeatedly the track being currently played or the entire disc selected.

Note: Single track cannot be repeated during M.I.X. play.

3

Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator at the left side of the button will illuminate.

Français

Lecture répétée d'une plage ou du disque entier

Appuyez sur la touche “F” (fonction) pour activer le mode normal. L’indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche s’éteint.

Appuyez sur la touche RPT pour afficher "RPT" ou "RPT ALL" et écouter plusieurs fois la plage cours de lecture ou le disque entier sélectionné.

Remarque: La répétition d'une plage n'est pas possible en mode M.I.X.

Appuyez sur la touche “F” pour activer le mode normal.L’indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche F s’allume.

Español

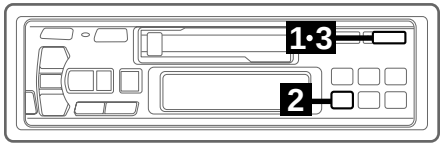
Reproducción repetida de una sola canción o de todo el disco

Presione el botón “F” (función) para activar el modo normal. El indicador de función situado a la izquierda del botón F se apagará.

Para reproducir repetidamente la canción actual o todo el disco seleccionado, presione el botón RPT de forma que se visualice, respectivamente "RPT" o "RPT ALL".

Nota: La repetición de una sola canción no es posible en modo M.I.X.

Presione el botón “F” para activar el modo normal. El indicador de función situado a la izquierda del botón F se iluminará.



English

M.I.X. (Random) Play

1

Press "F" button. The function indicator at the left side of the button will turn off.

2

Press the M.I.X. button while the CD is playing or in the Pause mode. The M.I.X. indicator will appear in the display. The tracks on the disc will be played back in a random sequence.
After all the tracks on the disc have been played back, the player loads the next disc and begins a new random sequence.

Random play continues until the M.I.X. mode is cancelled.

Press the M.I.X. button again to cancel the M.I.X. mode. The M.I.X. indicator will disappear from the display.

3

Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator at the left side of the button will illuminate.

Français

Lecture aléatoire (M.I.X.)

Appuyez sur la touche “F”. L’indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche F s’éteint.

Appuyez sur la touche M.I.X. quand le CD est en cours de lecture ou en mode de pause. L'indicateur M.I.X. apparaît sur l'affichage.
Les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire.
Quand toutes les plages du disque ont été reproduites, le lecteur charge le disque suivant et poursuit la lecture aléatoire.

La lecture aléatoire se poursuit ainsi jusqu'à ce que vous annuliez le mode M.I.X.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche M.I.X. pour annuler le mode M.I.X.
L'indicateur M.I.X. disparaît de l'affichage.

Appuyez sur la touche “F” pour activer le mode normal.L’indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche F s’allume.

Español

Reproducción aleatoria (M.I.X.)

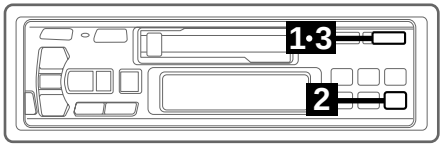
Presione el botón “F”. El indicador de función situado a la izquierda del botón F se apagará.

Presione el botón M.I.X. durante la reproducción de un disco compacto o en el modo de pausa. En el visualizador aparecerá el indicador M.I.X.
Las canciones del disco se reproducirán en secuencia aleatoria. Después de que se hayan reproducido las canciones del disco, el reproductor cargará el disco siguiente, y se iniciará una nueva secuencia de reproducción aleatoria.

La reproducción aleatoria continuará hasta que cancele el modo M.I.X.

Para cancelar el modo M.I.X., vuelva a presionar el botón M.I.X. El indicador M.I.X. desaparecerá del visualizador.

Presione el botón “F” para activar el modo normal. El indicador de función situado a la izquierda del botón F se iluminará.



English

Disc Scan

1

Press the "F" button. The function indicator at the left side of the button will turn off.

2

Press the SCAN button to play the first 10 seconds of each track on the disc. The display shows the disc number, "SCAN", and track number being played during scan play.

Press to the SCAN button to cancel scan play and resume normal play.

3

Press the "F" button to activate the normal mode. The function indicator at the left side of the button will illuminate.

Français

Balayage d'un disque

Appuyez sur la touche “F”. L’indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche F s’éteint.

Appuyez sur la touche SCAN pour reproduire les 10 premières secondes de chaque plage du disque. L'affichage indique le nombre de disques, "SCAN" et le numéro de la plage en cours de lecture.

Appuyez sur la touche SCAN pour annuler le balayage des plages et reprendre la lecture normale.

Appuyez sur la touche “F” pour activer le mode normal.L’indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche F s’allume.

Español

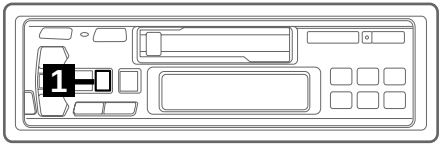
Exploración de disco

Presione el botón “F”. El indicador de función situado a la izquierda del botón F se apagará.

Presione el botón SCAN para reproducir los 10 primeros segundos de cada canción del disco. Durante la reproducción con exploración, el visualizador mostrará el número de disco, "SCAN", y el número de la canción que esté reproduciéndose.

Para cancelar la reproducción con exploración y reanudar la reproducción normal, presione el botón SCAN.

Presione el botón “F” para activar el modo normal. El indicador de función situado a la izquierda del botón F se iluminará.



English

To display CD Titles (TDM-7555R only)

Titles can be displayed for the CDs with titles entered.
(Refer to page 53 to title discs.)

1

Press the TITLE button in the CD mode. The display will be switched each time the switch is pressed.

Français

Affichage des titres des disques (TDM-7555R seulement)

Les titres de disques qui ont été mémorisés peuvent être affichés.
(Voir page 53 pour titrer un disque.)

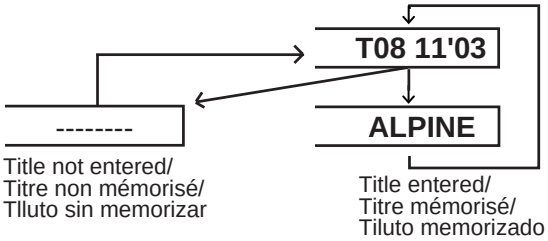
Appuyez sur la touche TITLE en mode CD.
L'affichage change chaque fois que vous appuyez sur la touche.

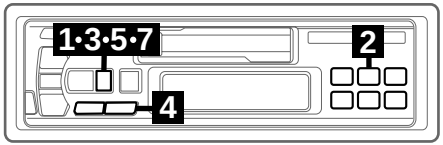
Español

Para hacer que se visualicen los títulos de los discos compactos (TDM-7555R solamente)

Los títulos de los discos compactos con títulos memorizados podrán visualizarse.
(Con respecto a la titulación de discos, consulte la página 53.)

Presione el botón TITLE en el modo CD. Cada vez que presione el botón, la visualización cambiará.





English

Titling Discs (TDM-7555R only)

1

Press the TITLE button to select the disc title display mode. (Refer to page 52.)

2

Make sure that the Function indicator at the left side of the F button illuminates, then press the Preset buttons to select the desired disc to be titled.

3

Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds. The first digit blinks.

4

Press the ⏮ DN or UP ⏭ button repeatedly to select the desired letter/ numeral/symbol available for naming.

5

Press the TITLE button to store the first character. The first character will stop blinking and the display will automatically advance to the next digit. When that digit begins to blink, you may choose the next letter or symbol of your title.

➡ next page

Français

Titrage de disques (TDM-7555R seulement)

Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode d'affichage de titre. (Voir page 52.)

Assurez-vous que l'indicateur de fonction sur le côté gauche de la touche F s'allume, puis appuyez sur les touches de préréglages pour sélectionner le disque qui doit être titré.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche TITLE. Le premier chiffre clignote.

Appuyez sur la touche ⏮ DN ou UP ⏭ pour sélectionner plusieurs fois les lettre/ chiffre/symbole disponibles.

Appuyez sur la touche TITLE pour mémoriser le premier caractère. Le premier caractère cesse de clignoter et l'affichage avance automatiquement sur le chiffre suivant. Quand le chiffre se met à clignoter, vous pouvez entrer la lettre ou le symbole suivant.

➡ page suivante

Español

Titulación de discos (TDM-7555R solamente)

Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de visualización de títulos de discos. (Consulte la página 52.)

Asegúrese de que el indicador de funcionamiento situado a la izquierda del botón de función (F) se ilumina, y luego presione los botones de memorización para seleccionar el disco que desea titular.

Mantenga presionado el botón TITLE durante **3** segundos por lo menos. El primer dígito parpadeará.

Presione el botón ⏮ DN o UP ⏭ para seleccionar repetidamente la letra/número/ símbolo que desee de entre los disponibles para titulación.

Presione el botón TITLE para almacenar el primer carácter. El primer carácter dejará de parpadear y la visualización avanzará automáticamente al dígito siguiente. Cuando comience a parpadear el dígito siguiente, podrá elegir la siguiente letra/número/ símbolo de su título.

➡ página siguiente

English

6

Repeat the steps 4 and 5 above to complete the titling. All the 8 digits should be filled for the disc title. Use spaces where characters are not needed (for example at the end of a 5 character title, use 3 spaces to complete the title).

7

Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds to record the title.

Note:

When the memory capacity for the disc titles is used up, the display shows "FULL DATA" to indicate that no more title can be memorized.

Français

Répétez les étapes 4 et 5 pour terminer le titrage. Vous devez remplir les 8 chiffres pour titrer un disque. Insérez des espaces quand vous n'avez pas besoin de caractères, par exemple, après 5 caractéres, insérez 3 espaces pour compléter le nom.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche TITLE pour enregistrer le titre.

Remarque:

Quand la capacité de la mémoire réservée au titrage de disques est pleine, l'affichage indique "FULL DATA" pour vous signaler qu'aucune autre donnée ne peut être acceptée.

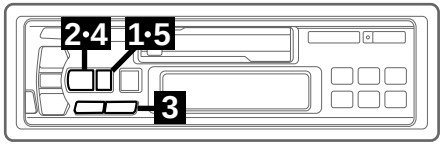
Español

Para completar la titulación, repita los pasos 4 y 5 anteriores. Para el título del disco tendrá que rellenar todos los 8 dígitos. Utilice espacios cuando no necesite caracteres (por ejemplo, al final de un título de 5 caracteres, utilice 3 espacios para completar el titulo).

Para memorizar el título, mantenga presionado el botón TITLE durante **3** segundos por lo menos.

Nota:

Cuando se haya acabado la capacidad de la memoria para títulos de discos, el visualizador mostrará "FULL DATA" para indicar que ya no se pueden memorizar más títulos.



English

Erasing Disc Title (TDM-7555R only)

1 Press the TITLE button to select the disc titling mode. Then press and hold it for at least **3** seconds.

2 Press and hold the SOURCE button for at least **3** seconds to activate the title erasing mode. The disc title in the display will blink.

3 Press the ⏮ DN or UP ⏭ button repeatedly until the disc title you want to erase is displayed.

4 Press and hold the SOURCE button for at least **3** seconds to erase the disc title displayed.

5 Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds to cancel the disc title erasing mode.

Français

Effacement du titre d'un disque (TDM-7555R seulement)

Appuyez sur TITLE pour sélectionner le mode de titrage. Appuyez ensuite pendant au moins **3** secondes sur cette touche.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche SOURCE pour activer le mode d'effacement de titre. Le titre sur l'affichage clignote.

Appuyez de façon répétée sur la touche ⏮ DN ou UP ⏭ jusqu'à ce que le titre du disque que vous souhaitez effacer soit affiché.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche SOURCE pour effac1er le titre du disque affiché.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche TITLE pour annuler le mode d'effacement de titre.

Español

Borrado de títulos de discos (TDM-7555R solamente)

Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de discos. Después manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos.

Mantenga presionado el botón SOURCE durante **3** segundos por lo menos para activar el modo de borrado de títulos. El título del visualizador parpadeará.

Presione repetidamente el botón ⏮ DN o UP ⏭ hasta que se visualice el título que desee borrar.

Para borrar el título de disco visualizado, mantenga presionado el botón SOURCE durante **3** segundos por lo menos.

Para cancelar el modo de borrado de títulos de discos, mantenga presionado el botón TITLE durante **3** segundos por lo menos.

In Case of Difficulty

English

If you encounter a problem, please review the items in the following check-list. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

No function or display.

- Vehicle's ignition is off.
  – If connected following instructions, the unit will not operate with the vehicle's ignition off.

- Improper power lead connections.
  – Check power lead connections.

- Blown fuse.
  – Check the fuse on the rear panel of the unit; replace with the proper value if necessary.

- Internal micro-computer malfunctioned due to interference noise etc.
  – Press the Reset button with a ball-point pen or other pointed article.

En cas de problème

Français

En cas de problème, consultez la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifiez les connexions du reste du système ou consultez un revendeur Alpine autorisé.

Fonctions inopérantes ou pas d'affichage.

- La clé de contact du véhicule est sur la position d'arrêt.
  – Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionne pas quand la clé de contact est sur la position d'arrêt.

- Connexions incorrectes du cordon d'alimentation.
  – Vérifiez les connexions du cordon d'alimentation.

- Le fusible a sauté.
  – Vérifiez le fusible sur le panneau arrière de l'appareil et remplacez-le par un fusible de même ampérage, si nécessaire.

- Dysfonctionnement du microprocesseur ínterne dû à des interférences,etc.
  – Appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylobille ou un objet pointu.

En caso de dificultad

Español

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

La unidad no funciona ni hay visualización.

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
  – Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.

- Las conexiones de los conductores de alimentación no son adecuadas.
  – Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.

- Fusible quemado.
  – Compruebe el fusible del panel posterior de la unidad y, si es necesario, reemplácelo por otro del valor apropiado.

- El microordenador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
  – Presione el botón de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.

In Case of Difficulty

English

Unable to receive stations.

- No antenna or open connection in cable.
  – Make sure the antenna is properly connected; replace the antenna or cable if necessary.

Unable to tune stations in the seek mode.

- You are in a weak signal area.
  – Make sure the tuner is in the DX mode.
- If the area you are in is a primary signal area, the antenna may not be grounded and connected properly.
  – Check your antenna connections; make sure the antenna is properly grounded at its mounting location.
- The antenna may not be the proper length.
  – Make sure the antenna is fully extended; if broken, replace the antenna with a new one.

En cas de problème

Français

Impossible de recevoir les stations.

- Pas d'antenne ou connexion incorrecte des câbles.
  – Vérifiez que l'antenne est bien raccordée; remplacez l'antenne ou le câble si nécessaire.

Impossible d'accorder les stations en mode de recherche automatique.

- Les signaux dans la région sont faibles.
  – Vérifiez que le tuner est en mode DX.
- Si vous êtes dans une région à signal fort, l'antenne n'est peut (peut-être) être pas mise à la terre ou raccordée correctement.
  – Vérifiez les connexions de l'antenne; vérifiez qu'elle est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.
- La longueur de l'antenne ne convient pas.
  – Vérifiez si l'antenne est complètement déployée. Si l'antenne est cassée, remplacez-la par une neuve.

En caso de dificultad

Español

Es imposible recibir emisoras.

- La antena no está conectada o el cable está desconectado.
  – Compruebe si la antena está adecuadamente conectada y, si es necesario, reemplace la antena o el cable.

Es imposible sintonizar emisoras en el modo de búsqueda.

- Usted se encuentra en un área de recepción débil.
  – Compruebe si el sintonizador está en el modo DX.
- Si usted se encuentra en una zona de señal intensa, es posible que la antena no esté puesta a tierra o conectada adecuadamente.
  – Compruebe las conexiones de la antena, si está bien conectada a tierra, y si la ubicación de montaje es correcta.
- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  – Compruebe si la antena está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva.

In Case of Difficulty

English

Broadcast is noisy.

- The antenna is not the proper length.
  – Extend the antenna fully; replace it if it is broken.
- The antenna is poorly grounded.
  – Make sure the antenna is grounded properly at its mounting location.

Tape playback sounds dull.

- The tape head needs cleaning.
  – Clean the tape head.
- Incorrect Dolby NR in use (TDM-7555R only).
  – Check Dolby NR switch setting.

CD Shuttle not functioning.

- Out of operating temperature range +50˚C (+120˚F) for CD.
  – Allow the vehicle's interior (or trunk) temperature to cool.

CD playback sound is wavering.

- Moisture condensation in the CD Module.
  – Allow enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour).

En cas de problème

Français

Réception parasitée.

- La longueur de l'antenne ne convient pas.
  – Déployez complètement l'antenne, remplacez-la si elle est cassée.
- L'antenne n'est pas correctement reliée à la masse.
  – Vérifiez que l'antenne est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.

Sortie de son atténuée.

- La tête de lecture a besoin d'être nettoyée.
  – Nettoyez la tête de lecture.
- Utilisation incorrecte du Dolby (TDM-7555R uniquement).
  – Vérifiez le réglage de l'interrupteur Dolby.

Le changeur CD ne fonctionne pas.

- La température dépasse +50°C (+120°F).
  – Laissez la température de l'habitacle (ou du coffre) baisser.

Le son de lecture de CD est déformé.

- Condensation d'humidité dans le module CD.
  – Attendez que l'humidité s'évapore (environ 1 heure).

En caso de dificultad

Español

La recepción es ruidosa.

- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  – Extienda completamente la antena. Si está rota, reemplácela por otra.
- La antena está mal conectada a tierra.
  – Compruebe si la antena está bien conectada a tierra y si la ubicación de montaje es correcta.

El sonido se oye inestable.

- La cabeza de la cinta necesita limpieza.
  – Límpie la cabeza de la cinta.
- Ajuste incorrecto del sistema de reducción de ruido Dolby (TDM-7555R solamente).
  – Compruebe la posición del interruptor de reducción de ruido Dolby.

El cambiador de discos compactos no funciona.

- Se encuentra a más de +50°C (+120°F) de temperatura.
  – Deje que se enfríe la temperatura en el interior (o en el portaequipajes) del vehículo.

El sonido de reproducción de un disco compacto oscila.

- Se ha condensado humedad en el módulo de discos compactos.
  – Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).

In Case of Difficulty

English

Unable to fast forward or backward the CD.

- The CD has been damaged.
  – Eject the CD and discard it; using a damaged CD in your unit can cause damage to the mechanism.

CD playback sound skips due to vibration.

- Improper mounting of the CD Shuttle.
  – Securely re-mount the CD Shuttle.
- Disc is very dirty.
  – Clean the disc.
- Disc has scratches.
  – Change the disc.

CD playback sound skips without vibration.

- Dirty or scratched disc.
  – Clean the disc; damaged discs should be replaced.

Single (8 cm) disc does not play.

- Single CD adaptor is not used.
  – Attach a single CD adaptor (recommended by Alpine) to the single disc and insert into the CD magazine.

En cas de problème

Français

Avance rapide ou inversion impossibles.

- Le CD est endommagé.
  – Ejectez le CD et jetez-la. L'emploi d'un CD endommagé peut abîmer le mécanisme de l'appareil.

Pertes de son dues à des vibrations.

- Installation incorrecte du changeur de CD.
  – Réinstallez l'appareil correctement.
- Disque sale.
  – Nettoyez le disque.
- Disque rayé.
  – Remplacez le disque.

Pertes de son non dues à des vibrations.

- Disque sale ou rayé.
  – Nettoyez le disque; remplacez tout disque endommagé.

Impossible de reproduire un CD de 8 cm.

- Vous n'avez pas utilisé l'adaptateur de CD de 8 cm.

– Fixez l'adaptateur recommandé par Alpine au CD de 8 cm avant de l'insérer dans le chargeur de disques.

En caso de dificultad

Español

El disco no avanza ni retrocede.

- El disco compacto está dañado.
  – Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo.

El sonido salta debido a las vibraciones.

- Montaje inadecuado del cambiador de discos compactos.
  – Monte con seguridad la unidad.
- El disco está muy sucio.
  – Límpie el disco.
- El disco posee rayaduras.
  – Cambie el disco.

El sonido salta sin haber vibraciones.

- El disco está sucio o rayado.
  – Límpie el disco. Los discos dañados deberán reemplazarse.

No es posible reproducir un disco sencillo (8 cm).

- No está utilizando un adaptador para disco compacto sencillo.
  – Colóquele el adaptador para disco compacto sencillo (recomendado por Alpine) e inserte el disco en el cargador de discos compactos.

In Case of Difficulty

English

Indication for CD Shuttle

HI TEMP

- Protective circuit is activated due to high temperature.
  – The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.

ERROR – 0 1

- Malfunction in the CD Shuttle.
  – Consult your Alpine dealer.
  Press the magazine eject button and pull out the magazine. Check the indication. Insert the magazine again. If the magazine cannot be pulled out, consult your Alpine dealer.

- Magazine ejection not possible.
  – Press the magazine eject button.
  If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer.

En cas de problème

Français

Indications pour le changeur CD

HI TEMP

- Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée.
  – L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement.

ERROR – 0 1

- Mauvais fonctionnement du changeur de CD.
  – Consultez votre revendeur Alpine.
  Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur et sortez-le. Vérifiez l'indication. Insérez de nouveau le chargeur. Si vous ne pouvez pas sortir le chargeur, consultez votre revendeur Alpine.

- Impossible d'éjecter le chargeur.
  – Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur. Si le chargeur n'est pas éjecté, consultez un revendeur Alpine.

En caso de dificultad

Español

Indicaciones para el cambiador de discos compactos

HI TEMP

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
  – El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.

ERROR – 0 1

- Mal funcionamiento del cambiador de discos compactos.
  – Consulte a su proveedor Alpine.
  Presione el botón de expulsión del cargador y extraiga éste. Compruebe la indicación. Vuelva a insertar el cargador.
  Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.

- No es posible extraer el cargador.
  – Presione el botón de extracción del cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.

In Case of Difficulty

English

Indication for CD Shuttle

- A disc is left inside the CD Shuttle.
  – Press the Eject button to activate the eject function. When the CD Shuttle finishes the eject function, insert an empty CD magazine into the CD Shuttle to receive the disc left inside the CD Shuttle.

ERROR – 0 2

- No magazine is loaded into the CD Shuttle.
  – Insert a magazine.

NO MAGZN

- No indicated disc.
  – Choose another disc.

NO DISC

En cas de problème

Français

Indications pour le changeur CD

- Un disque est coincé dans le changeur CD.
  – Appuyez sur la touche EJECT pour activer la fonction d'éjection. Quand le changeur CD finit l'éjection, insérez un chargeur de disques vide dans le changeur CD pour récupérer le disque coincé dans le changeur CD.

ERROR – 0 2

- Le changeur CD ne contient pas de chargeur.
  – Insérez un chargeur.

NO MAGZN

- Le disque sélectionné n'est pas en place.
  – Choisissez un autre disque.

NO DISC

En caso de dificultad

Español

Indicaciones para el cambiador de discos compactos

- En el interior del cambiador de CD ha quedado un disco.
  – Presione el botón EJECT para activar la función de expulsión. Cuando el cambiador de discos compactos finalice la función de expulsión, inserte un cargador de discos compactos vacío en el cambiador de discos compactos para recibir el disco que ha quedado en el interior del cambiador de discos compactos.

ERROR – 0 2

- No hay cargador insertado en el cambiador de discos compactos.
  – Inserte un cargador.

NO MAGZN

- El disco indicado no existe.
  – Elija otro disco.

NO DISC

Specifications

FM TUNER SECTION

Tuning Range	87.5 – 108.0 MHz
Mono Usable Sensitivity	0.7 µV
50 dB Quieting Sensitivity	1.1 µV
Alternate Channel Selectivity	80 dB
Signal-to-Noise Ratio	65 dB
Stereo Separation	35 dB

MW TUNER SECTION

Tuning Range	531 – 1,602 kHz
Sensitivity (IEC Standard)	25.1 µV/28 dB

LW TUNER SECTION

Tuning Range	153 – 281 kHz
Sensitivity (IEC Standard)	31.6 µV/30 dB

TAPE PLAYER SECTION

Tape Speed	1-7/8 ips (4.8 cm/sec) ±0.7%
Wow & Flutter	0.06% WRMS
Signal-to-Noise Ratio	
With Dolby B-TYPE NR (TDM-7555R only)	68 dB
Without Dolby NR	60 dB
Frequency Response	
With Alpine Test Tape	30–20,000 Hz

GENERAL

Power Requirement	14.4 V DC (11–16 V allowable)
Maximum Power Output*	35 W × 4
Maximum Pre-Output Voltage	2 V/10k ohms
Bass	±15 dB at 30 Hz
Treble	±10 dB at 10 kHz
Weight	1.4 kg (3 lbs. 1 oz)

CHASSIS SIZE

Width	178 mm (7")
Height	50 mm (2")
Depth	152 mm (6")

NOSEPIECE SIZE

Width	170 mm (6–3/4")
Height	46 mm (1-13/16")
Depth	19 mm (3/4")

* Under maximum operating voltage and input signal, into 4 ohms.

Note: Due to continuous product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Spécifications

SECTION TUNER FM

Plage d'accord ..... 87,5 – 108,0 MHz
Sensibilité mono utilisable ..... 0,7 µV
Seuil de sensibilité 50 dB ..... 1,1 µV
Sélectivité de canal alternatif ..... 80 dB
Rapport signal sur bruit ..... 65 dB
Séparation stéréo ..... 35 dB

SECTION TUNER PD

Plage d'accord ..... 531 – 1.602 kHz
Sensibilité (norme IEC) ..... 25,1 µV/28 dB

SECTION TUNER GO

Plage d'accord ..... 153 – 281 kHz
Sensibilité (norme IEC) 31,6 µV/30dB

SECTION CASSETTE

Vitesse de défilement ..... 4,8 cm/sec ±0,7%
Pleurage et scintillement ..... 0,06% WRMS
Rapport signal sur bruit
avec réduction de bruit Doly B (TDM-7555R uniquement) ..... 68 dB
sans réduction de bruit Dolby ..... 60 dB
Réponse en fréquence
Avec cassette d'essai Alpine ..... 30 – 20.000 Hz

GENERALITES

Alimentation ..... 14,4 V CC (11 – 16V permissible)
Sortie max. d'alimentation* ..... 35 W × 4
Tension maximale sortie pré-ampli ..... 2 V/10 k ohms
Graves ..... ±15 dB/30 Hz
Aigus ..... ±10 dB/10 kHz
Poids ..... 1,4 kg

DIMENSIONS DU CHASSIS

L ..... 178 mm
H ..... 50 mm
P ..... 152 mm

DIMENSIONS DE L'AVANT

L ..... 170 mm
H ..... 46 mm
P ..... 19 mm

* Pour une tension de fonctionnement et un signal d'entrée maximum, sur 4 ohms.

Note: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis dans le but d'améliorer les produits.

Especificaciones

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE FM

Gama de sintonía ..... 87,5 – 108,0 MHz
Sensibilidad útil en modo monoaural ..... 0,7 µV
Sensibilidad con un silenciamiento de 50 dB ..... 1,1 µV
Selectividad de canal alternativo ..... 80 dB
Relación señal-ruido ..... 65 dB
Separación estéreo ..... 35 dB

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE MW

Gama de sintonía ..... 531 – 1.602 kHz
Sensibilidad (normas de la IEC) ..... 25,1 µV/28 dB

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE LW

Gama de sintonía ..... 153 – 281 kHz
Sensibilidad (normas de la IEC) ..... 31,6 µV/30 dB

SECCIÓN DEL REPRODUCTOR DE CASETES

Velocidad de la cinta ..... 4,8 cm/sec ±0,7%
Fluctuación y trémolo ..... 0,06% ponderación eficaz
Relación señal-ruido
  con sistema de reducción de ruido Dolby B
  (TDM-7555R solamente) ..... 68 dB
  sin sistema de reducción de ruido Dolby ..... 60 dB
Respuesta en frecuencia
  Con cinta de prueba Alpine ..... 30 – 20.000 Hz

GENERALES

Alimentación ..... 14,4 V CC (11 – 16 V margen permisible)
Salida máx. de alimentación* ..... 35 W × 4
Tensión de salida de preamplificación máxima ..... 2 V/10 k ohms
Graves ..... ±15 dB/30 Hz
Agudos ..... ±10 dB/10 kHz
Peso ..... 1,4 kg

TAMAÑO DEL CHASIS

An ..... 178 mm
Al ..... 50 mm
Prf ..... 152 mm

TAMAÑO DE LA PIEZA FRONTAL

An ..... 170 mm
Al ..... 46 mm
Prf ..... 19 mm

* Con la tensión de operación máxima y la señal de entrada, a 4 ohmios.

Nota: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

Index

A - C

Adjusting Source Signal Levels 17
Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance (Between Left and Right Channels)/Fader (Between Front and Rear Speakers) 18
Attaching the Front Panel 13
Automatic Memory of Station Presets 24
Automatic Seek Tuning 21
Blank Skip (B.Skip) 41
Controlling CD Shuttle (Optional) 46

D - H

Detaching the Front Panel 12
Dolby B NR (Noise Reduction) 40
Fast Forward and Rewind 42

I - L

In Case of Difficulty 56
Initial System Start-Up 14
Inserting/Ejecting Cassette 38

M - P

Manual Reverse 44
Manual Storing of Station Presets 22
Manual Tuning 20
N.F.P. (None Fader Preout) On and Off 16
Normal Play and Pause 39
Precautions 9
Priority News 36
Programme Sensor (P.S.) 45
PTY (Programme Type) Tuning 32

Q - R

Recalling Preset RDS Stations 28
Receiving RDS Regional (Local) Stations 37
Recalling Preset Stations 25
Receiving Traffic Information 30
Receiving Traffic Information While Playing Tape or Radio 34
Repeat Play 41

S - Z

Setting RDS Reception Mode and Receiving RDS Stations 26
Scaning Programmes 43
Specifications 62
Turning Emergency Alarm On or Off 29
Turning Loudness On/Off 19
Turning Power On and Off 15

Index

A - C

Accord manuel 20
Accord par recherche automatique 21
Accord PTY (Type de programme) 32
Activation/annulation de la correction physiologique 19
Avance rapide et rebobinage 42
Balayage des programmes 43

D - H

Détecteur de programme (P.S.) 45
En cas de problème 56
Contrôle d'un changeur CD (optionnel) 46

I - L

Insertion/éjection d'une cassette 38
Inversion manuelle 44
Lecture normale et pause 39
Lecture répétée 41

M - P

Mise en et hors service de la sortie pré-ampli sans fader (N.F.P.) 16
Mise en ou hors service de l'alarme d'urgence 29
Mise en service de l'appareil 14
Mise sous et hors tension 15
Mémorisation automatique des stations 24
Mémorisation manuelle des stations 22
Pose du panneau avant 13
Priorité aux informations 36
Précautions 9

Q - R

Rappel des stations préréglées 25
Rappel des stations RDS préréglées 28
Retrait du panneau avant 12
Réception d'informations routières 30
Réception des informations routières pendant la lecture de cassette ou l'écoute de la radio 34
Réception des stations RDS régionales (locales) 37
Réduction de bruit Dolby B 40
Réglage du mode de réception RDS et réception des stations RDS 26
Réglage du niveau du signal de source 17
Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/ balance avant-arrière 18

S - Z

Saut d'espace blanc (B.SKIP) 41
Spécifications 63

Índice alfabético

A - C

Activación y desactivación de la no difuminación en la salida de preamplificación (N.F.P.) 16
Activación/desactivación de la alarma de emergencia 29
Activación/desactivación del efecto de sonoridad 19
Ajuste de los niveles de señal de las fuentes 17
Ajuste del volumen/los graves/los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros 18
Almacenamiento automÜMico de emisoras 24
Almacenamiento manual de emisoras 22
Avance rápido y rebobinado 42
Conexión y desconexión de la alimentación 15
Control de un cambiador de discos compactos (opcional) ... 46

D - H

En caso de dificultad 56
Especificaciones 64
Establecimiento del modo del sistema RDS y recepción de emisoras RDS 26
Exploración de canciones 43
Extracción del panel frontal 12
Fijación del panel frontal 13

I - L

Inserción/extracción del casete 38
Inversión manual 44
Invocación de emisoras de RDS memorizadas 28

M - P

Precauciones 9
Prioridad del tipo noticias 36
Puesta en funcionamiento inicial del sistema 14

Q - R

Recepción de emisoras de RDS regionales (locales) 37
Recepción de información sobre el tráfico 30
Recepción de información sobre el tráfico durante la reproducción de un casete o le escucha de la radio 34
Reducción de ruido (NR) Dolby B 40
Reproducción repetida 41
Reproducción normal y pausa 39

S - Z

Salto de espacias en blanco (B.SKIP) 41
Sensor de canciones (P.S.) 45
Sintonía por tipo de programa (PTY) 32
Sintonía con búsqueda automática 21
Sintonía de emisoras almacenadas 25
Sintonía manual 20

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Kreuzerkamp 7-11
40878 Ratingen, Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

SERIAL NUMBER/NUMÉRO DE
SÉRIE/NUMERO DE SERIE: _____
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE
INSTALACION: _____
INSTALLATION
TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: _____
PLACE OF PURCHASE/LIEU
D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICION: _____

Designed by ALPINE Japan
Printed in Korea (Y)
68P00967K19-O

Je Il Moon Hwa CO.
23-5, 1 Ga, Pil-dong,
Jung-gu, Seoul, Korea

ALPINE®